

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 63 (1945)  
**Heft:** 248

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (081) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.50; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Anzeigen-Regie: Publicitas A.G. — Inserions-tarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 6.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (081) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 50; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Règle des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 6 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
INVESTOR, Société de finance et de participations - INVESTOR, Finanz- und Beteiligungsgesellschaft, Société anonyme établie à Genève.  
Mines de fer de Chamouon SA.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 195 D/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Inlandweine der Ernte 1945 (West- und Südschweiz).  
Prescriptions n° 195 E/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les vins indigènes de la récolte de 1945 (Suisse orientale et Suisse septentrionale, Principauté de Liechtenstein).  
Verfügung Nr. 195 F/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Margen für Wein im Handel. Prescriptions n° 195 F/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges dans le commerce des vins.  
Verfügung Nr. 195 G/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstmargen für Weine im Gastgewerbe. Prescriptions n° 195 G/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges maximums des vins dans l'hôtellerie et la restauration.  
Verfügung Nr. 145 B/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Produzentenhöchstpreise für inländische Brantweine (Kernobst- und Spezialitäten-Brantweine). Prescriptions n° 145 B/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant le prix à payer aux producteurs pour les eaux-de-vie indigènes (eaux-de-vie de fruits à pépins et spécialités).  
Ausfuhr von Wertpapieren nach Frankreich. Expédition de papiers-values en France.  
Notifica delle scorte di patate.  
Maroc français: Abrogation de la prohibition frappant l'exportation des tapis.  
Schweizerischer Geldmarkt.  
ACF et ordonnance du DEP sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Folgende Wertschriften sind verlorengegangen: 4 Interimsscheine Nrn. 1 bis 4, der «Infina» Aktiengesellschaft in Chur, ausgestellt am 9. Dezember 1938, lautend auf den Inhaber.  
Die allfälligen Inhaber dieser Interimsscheine werden hiemit aufgefordert, dieselben innert der Frist von 6 Monaten der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen. (W 404\*)  
Chur, den 22. Oktober 1945. Kreisamt Chur.

Es wird vermisst: Schuldbrief, angegangen 15. September 1941, errichtet von Anton Käch und haftend auf dessen Liegenschaft «Wagnerhaus», Geiss, Mennzau, haltend Fr. 1500. Der Titel soll beim Brande des Hauses «Moosgut» in Ruswil vernichtet worden sein.  
Der unbekannt Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist seit der ersten Publikation hierorts vorzuweisen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.  
Nebikon, den 18. Oktober 1945. (W 399\*)

Der Amtsgerichtspräsident von Willisau:  
Dr. A. Erni.

Der allfällige Inhaber der Namensschuldbriefe:

- per Fr. 7000, im I. Rang, datiert vom 8. Februar 1887, zugunsten des Schulgutes Arbon, und
  - per Fr. 8000, im II. Rang, Vorgang Fr. 7000, datiert vom 22. August 1887, ursprünglich zugunsten des Schulgutes Arbon mit Zession versehen zugunsten der Thurgauischen Kantonalbank, Filiale Arbon;
- beide Titel auf Johann Ulrich Wiedenkiller, alt Werkmeister, von und in Arbon, als Schuldner und Pfandigentümer lautend, wird hiemit aufgefordert, die vorgenannten Namensschuldbriefe innert Jahresfrist seit dieser Publikation dem Grundbuchamt Arbon einzureichen, ansonst diese Namensschuldbriefe als kraftlos erklärt werden. (W 391\*)

Romanshorn, den 15. Oktober 1945.

Gerichtspräsidium Arbon:  
R. Müller.

Vermisst werden folgende Grundpfandtitel:

- der Inhaberschuldbrief vom 8. September 1920 für Fr. 60 000, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft der Ipag Holding AG., Bibermühle, Grundbuch Ramsen Nr. 1, eingetragen im Pfandprotokoll Band I, Seite 274, unter Nr. 286;
- der Inhaberschuldbrief vom 4. August 1919 für Fr. 50 000, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft der Ipag Holding AG., Bibermühle, Grundbuch Ramsen Nr. 1, eingetragen im Pfandprotokoll Band I, Seite 263, unter Nr. 264.

Sofern diese Titel nicht binnen Jahresfrist, gerechnet vom 23. Oktober 1945 an, dem Bezirksrichter Stein am Rhein vorgelegt werden, erfolgt deren Kraftloserklärung.

Schaffhausen, den 22. Oktober 1945.

Gerichtskanzlei I. Instanz Schaffhausen,  
der Gerichtsschreiber: Dr. W. Klingenberg.

Le président du Tribunal civil I de Neuchâtel, conformément aux articles 977 et 983 CO., somme le détenteur inconnu de l'obligation n° 3218, 4%, Canton de Neuchâtel, 1931, de fr. 1000, au porteur, titre disparu ayant appartenu à feu M<sup>r</sup> Albert Mivelaz, décédé le 12 août 1943, de produire ce titre au greffe du Tribunal du district de Neuchâtel dans un délai expirant le 15 mai 1946, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 400\*)

Neuchâtel, 18 octobre 1945.

Le président du tribunal I:

R. Jeanprêtre.

Il pretore di Lugano-Città, in relazione all'istanza 12/13 ottobre 1945 della Unione di banche svizzere, in Lugano; ed agli articoli 983 e seguenti CO., diffida lo sconosciuto detentore della obbligazione n° 224689 = 1/1000, di fr. 1000 nominale, 3½%, Prestito federale, 1945/1946; con cedole al 31 dicembre 1945 e seguenti, andata smarrita, a volerla produrre a questa Pretura entro il 30 aprile 1946; sotto comminatoria di ammortamento.

Lugano, 17 ottobre 1945.

Pretura di Lugano-Città,

(W 395\*)

il pretore: avv. Carlo Battaglini.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Die erstmals in Nr. 87 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 16. April 1945 als vermisst aufgerufenen Titelmäntel zu 4 Obligationen Nrn. 66144/47, 3%, Kanton Bern, 1897, zu nominal Fr. 500, auf den Inhaber lautend, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgezeigt worden; sie werden hiemit kraftlos erklärt. (W 403)

Bern, den 19. Oktober 1945.

Richteramt Bern,

der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Durch Entscheid vom 18. Oktober 1945 des Bezirksgerichtes Bremgarten ist gemäss Artikel 870 ZGB. und Artikel 986 OR. als nichtig und kraftlos erklärt worden: Schuldbrief vom 23. Juni 1938 per Fr. 3000, lastend auf den Grundstücken IR. Häggligen Nrn. 1293/96, lautend zu Gunsten des Geismann-Ackermannschen Stipendienfonds Häggligen und zu Lasten der Geschwister Verena, Maria Anna, Georg und Maria Kreszentia Huber, Häggligen. (W 406)

Bremgarten, den 18. Oktober 1945.

Bezirksgericht Bremgarten.

Durch Entscheid vom 18. Oktober 1945 des Bezirksgerichtes Bremgarten ist gemäss Artikel 870 ZGB. und Artikel 986 OR. als nichtig und kraftlos erklärt worden: Inhaberschuldbrief per Fr. 300 vom 11. Mai 1934, lastend auf den Grundstücken IR. Häggligen Nrn. 893, 1480 und 1481, auf Fräulein Berta Borner, alt Försters, in Häggligen, als Schuldnerin, lautend. (W 407)

Bremgarten, den 20. Oktober 1945.

Bezirksgericht Bremgarten.

#### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

##### Zürich — Zurich — Zurigo

17. Oktober 1945. Getreide, Futtermittel, Lagerhäuser usw.

Silara A.G. (Silara S.A.) (Silara Ltd.), in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 15. Oktober 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Ihr Zweck ist Handel und Vermittlung von Getreide, Futtermitteln, Oelsaaten und Waren aller Art sowie Betrieb von Lagerhäusern. Die Gesellschaft kann ferner alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit dem Gesellschaftszweck in Zusammenhang stehen und sich an Unternehmungen mit ähnlichen Geschäftszwecken beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 51 000 und ist eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 30 600 einbezahlt. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mittels eingeschriebenen Briefes oder telegraphisch. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, gegenwärtig aus: Giuseppa Simona, von Locarno, in Zürich, Präsident; Franz Carl Lang, von Basel, in Zürich, und Leonz Räber, von Benzenschwil (Aargau), in Zürich. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: Talstrasse 83, in Zürich 1 (eigenes Lokal).

17. Oktober 1945.

Eierkontor-Einkaufsgenossenschaft für Eier und Eiprodukte, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. und 26. September 1945 eine Genossenschaft. Diese bezweckt die Förderung der wirtschaftlichen Interessen der Mitglieder, hauptsächlich durch Organisation des Einkaufs von Eiern und Eiprodukten sowie deren Verwertung und Absatz unter Berücksichtigung von Genossenschaftlern und des organisierten Detail-, Migros- und Engros-handels der Eierbranche. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 1000. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist

ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Genossenschafter durch Zirkular oder ein internes Publikationsmittel. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident der Verwaltung führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier der Verwaltung. Mitglieder der Verwaltung sind Aldo Pedrazzini, von Campo-Vallemaggia (Tessin), in Zürich, Präsident; Theodor Meister, von Dachsen (Zürich), in Basel, Vizepräsident, und Johann Kuster, von Altstätten (St.Gallen), in Zürich, Aktuar und Kassier. Geschäftsdomizil: Manessestrasse 42, in Zürich 3 (beim Präsidenten).

17. Oktober 1945.

**Frauenbund für Errichtung alkoholfreier Wirtschaften in Zürich 6**, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1934, Seite 2593). Die Generalversammlung vom 1. Mai 1945 hat neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen. Die Firma lautet: **Genossenschaft Alkoholfreies Restaurant Tanne Zürich 6**. Zweck der Genossenschaft ist die Bekämpfung des Wirtshauslebens, soweit es dem sittlichen und materiellen Wohle des Volkes Eintrag tut, insbesondere die Bekämpfung des Alkoholismus. Zu diesem Zweck unterhält sie das alkoholfreie Restaurant Tanne in Zürich 6. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Genossenschafter durch Brief. Die Verwaltung besteht aus mindestens 4 Mitgliedern. Präsidentin, Aktuarin und Quästor (in) der Verwaltung führen Kollektivunterschrift zu zweien. Emma Spinner, geborene Wegmann, nun wohnhaft in Schaffhausen, bisher Präsidentin, ist jetzt Ehrenpräsidentin. Deren Unterschrift ist erloschen. Irma Rudolf, geborene Gut, bisher Vizepräsidentin, ist jetzt Präsidentin. Hanna Sturzenegger, geborene Hafter, bisher Quästorin, ist nun Beisitzerin. Deren Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung gewählt worden: Ulrich Hermann Hafter, von und in Zürich, als Quästor. Irma Rudolf, geborene Gut, Präsidentin, Bertha Fischer, geborene Frischknecht, Aktuarin, und Ulrich Hermann Hafter, Quästor, führen Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Oktober 1945.

**Personalfürsorgestiftung des Schweizerischen Bierbrauervereins, Zürich**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 2. Oktober 1945 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten des Sekretariates des «Schweizerischen Bierbrauervereins» sowie deren Angehörige und Hinterbliebene in Fällen von Tod, Alter und Invalidität in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang. In teilweiser Erfüllung des Stiftungszweckes übernimmt die Stiftung, solange es ihr die Mittel gestatten, die Weiterführung der bisher vom Schweizerischen Bierbrauerverein zugunsten der Angestellten seines Sekretariates abgeschlossene Alters-, Invaliden- und Hinterbliebenenversicherung. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus Heinrich Hürlimann, von und in Zürich, Präsident; Johannes Tinner, von Sennwald (St.Gallen), in Zürich, Aktuar und Rechnungsführer, und Bernhard Walter Fuglistaller, von und in Basel. Sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien. Geschäftsdomizil: Bahnhofplatz 9, in Zürich 1, beim Schweizerischen Bierbrauerverein.

17. Oktober 1945.

**Bedaux A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 96 vom 27. April 1943, Seite 933), Anwendung von Bedaux-Methoden für die Messung und Kontrolle der menschlichen Arbeit usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. September 1945 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **S.A. de Mesure et d'Analyse du Travail (A.G. für Arbeitsmessung und Arbeitsanalyse)**.

17. Oktober 1945.

**Polygraphischer Verlag A.G. (Editions Polygraphiques S.A.)**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 43 vom 23. Februar 1942, Seite 409). Als Nachtrag zu der am 18. Februar 1942 eingetragenen Statutenrevision ist zu erwähnen, dass der Verwaltungsrat nun aus 3 bis 5 Mitgliedern besteht. Als weiteres Verwaltungsratsmitglied ohne Firmaunterschrift wurde gewählt Dr. Ernst Steiner, von Birrwil (Aargau), in Aarau. Das Verwaltungsratsmitglied Elsa Nauer heisst infolge Verheiratung Elsa Knecht, geborene Nauer; sie ist Bürgerin von Zürich und wohnt in Zürich.

17. Oktober 1945. Elastische und plastische Stoffe usw.

**ELTIS S.A.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 141 vom 20. Juni 1945, Seite 1422), elastische und plastische Stoffe usw. Die Unterschrift von Théophile Lévy ist erloschen. Neues Geschäftslokal: Rotbuchstrasse 19, in Zürich 6.

17. Oktober 1945. Chemische Produkte usw.

**W. Gräffelin**, in Zürich (SHAB. Nr. 122 vom 29. Mai 1945, Seite 1210), chemische Produkte usw. Die Prokura von Jakob Bänziger ist erloschen.

17. Oktober 1945. Chemische Produkte.

**Louis Menk**, in Zürich (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1935, Seite 235), chemische Produkte. Einzelprokura ist erteilt an Erhard Louis, Menk, von und in Zürich.

17. Oktober 1945. Technische Artikel.

**Carl Auer**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Auer, von Zürich, in Zürich 7. Handel mit technischen Artikeln verschiedener Art. Minervastrasse 78.

17. Oktober 1945. Schreib- und Rechenmaschinen.

**Frau R. Kubli**, in Wädenswil. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Rosa Kubli, geborene Tanner, von Netstal (Glarus), in Richterswil. Handel mit Schreib- und Rechenmaschinen; Reparaturwerkstätte. Engelstrasse 2.

17. Oktober 1945. Textilwaren.

**Robert Lötscher**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Robert Lötscher, von Littau (Luzern), in Zürich 6. Handel mit Textilwaren. Löwenstrasse 66.

17. Oktober 1945. Schaufensterdekorationen.

**E. Schmid, Modéc**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Emil Schmid, von Zimmerwald (Bern), in Zürich 4. Schaufensterdekorationen. Schöntalstrasse 20.

17. Oktober 1945. Optische und technische Artikel usw.

**Jakob Wolfensberger-Muggler**, in Hinwil. Inhaber dieser Firma ist Jakob Wolfensberger-Muggler, von Wetzikon, in Hinwil. Fabrikation von und Handel mit optischen und technischen Artikeln sowie Vertretungen in Waren aller Art. «Zur Sparkasse».

17. Oktober 1945.

**Sanatorium Sunneschyn, Dr. med. Lena Brügger**, in Zürich (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1944, Seite 2822). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1945. Technische Apparate.

**Eduard Schumacher**, in Zürich (SHAB. Nr. 129 vom 8. Juni 1942, Seite 1281), Handel mit technischen Apparaten. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1945. Tiefbauunternehmung.

**Wilhelm Weber**, in Wädenswil (SHAB. Nr. 243 vom 17. Oktober 1929, Seite 2081), Tiefbauunternehmung. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1945. Waren aller Art.

**Wilhelm Wildi**, in Zürich (SHAB. Nr. 149 vom 28. Juni 1944, Seite 1450), Handel mit Waren aller Art. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1945. Eisen- und Glaswaren usw.

**Siegrist & Heizmann**, Kollektivgesellschaft, in Rüti (SHAB. Nr. 7 vom 9. Januar 1941, Seite 62), Eisen- und Glaswaren usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Hs. Siegrist-Heizmann», in Rüti, übernommen.

17. Oktober 1945. Eisenwaren, Sportartikel usw.

**Hs. Siegrist-Heizmann**, in Rüti. Inhaber dieser Firma ist Hans Siegrist-Heizmann, von Rafz, in Rüti (Zürich). Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Siegrist & Heizmann», in Rüti. Handel mit Eisenwaren sowie mit Haushaltungs- und Sportartikeln. Kirchgasse.

17. Oktober 1945.

**Fabrik von Maggis Nahrungsmitteln (Fabrique des Produits alimentaires Maggi) (The Maggi Co.) (Fabbrica del Prodotti alimentari Maggi) (Fábrica de los Productos alimenticios Maggi) (Fabrik von Maggi's Voedingsmiddelen)** Aktiengesellschaft, in Kempthal, Gemeinde Lindau (SHAB. Nr. 248 vom 21. Oktober 1944, Seite 2334). Die Unterschriften von Friedrich Wüthrich und Fritz Engelmänn sind erloschen. Walter Lindenmaier, von Basel, in Kempthal, Gemeinde Lindau, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift ernannt. Der Prokurist Ernst Knecht ist nun Vizedirektor und der Prokurist Dr. Adolf Braendli ist Rechtskonsulent. Sie führen an Stelle der bisherigen Prokura nun Kollektivunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Friedhelm Büchi, von Elgg, und an Jakob Ammann, von Oberneunforn (Thurgau), beide in Winterthur. Die obgenannten Zeichnungsberechtigten zeichnen unter sich zu zweien oder jeder von ihnen mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

18. Oktober 1945. Werkzeuge, Maschinen usw.

**Meteor A.-G.**, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 81 vom 5. April 1944, Seite 794), Herstellung von und Handel mit Werkzeugen, Maschinen usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 4. Oktober 1945 wurde das Grundkapital von Fr. 125 000 durch Ausgabe von 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 200 000 erhöht, eingeteilt in 200 volleinbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Dr. Walter Russenberger ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Werner von Arx, von Olten, in Solothurn; Dr. Eugen Th. Rimli, von Frauenfeld, in Zürich, und Joos Heintz, von Davos, in Zürich. Joos Heintz ist zum Delegierten und Direktor ernannt. Er führt Einzelunterschrift.

18. Oktober 1945.

**Fonte-Verwaltungs-A.-G.**, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 211 vom 10. September 1945, Seite 2161). Albert Rasch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

18. Oktober 1945. Chemisch-technische Produkte.

**Werner Hofer & Cie.**, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1945, Seite 1561). Die Firma verzweigt als Geschäftsbereich nur noch Handel mit chemisch-technischen Produkten.

18. Oktober 1945.

**Karl Kruck, Baugeschäft**, in Küsnacht (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1934, Seite 2715). Die Prokura von Hermann Geiger ist erloschen.

18. Oktober 1945. Elektrische Installationen.

**Karl Peter**, in Winterthur (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1936, Seite 2374), elektrische Installationen. Die Firma verzweigt als neues Geschäftslokal Stadthausstrasse 41.

18. Oktober 1945. Damenfrisiergeschäft, Parfümerien usw.

**Charles Rutishauser**, in Winterthur (SHAB. Nr. 59 vom 12. März 1945, Seite 577), Damenfrisiergeschäft und Handel mit Parfümerien. Der Geschäftsbereich wurde erweitert auf Handel en gros mit Haaren.

18. Oktober 1945.

**Schweizerische Bankgesellschaft**, Zweigniederlassung in Winterthur (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1945, Seite 2337), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Der Prokurist Ernst Bachmann ist Bürger von Müswangen (Luzern) und Winterthur.

18. Oktober 1945. Eisenwaren.

**Albert Ernst-Niffeler**, in Zürich (SHAB. Nr. 34 vom 11. Februar 1919, Seite 213), Eisenwarenhandlung. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. Oktober 1945. Restaurationsbetrieb.

**Agnes Widmer**, in Herrliberg (SHAB. Nr. 140 vom 18. Juni 1936, Seite 1482), Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Oktober 1945. Kräuter usw.

**H. Wohlgenuth**, in Zürich (SHAB. Nr. 32 vom 8. Februar 1944, Seite 321), Vertretungen von Kräutern usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Oktober 1945. Textilwaren.

**F. Blümmel**, in Bülach. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Blümmel, von und in Embrach. Handel mit Textilwaren. Zürcherstrasse 41.

18. Oktober 1945. Waren aller Art usw.

**W. A. Kaufmann**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Werner Alexander Kaufmann, von Zürich und Ballwil (Luzern), in Zürich 7, mit seiner Ehefrau Elsa Anna Kaufmann, geborene Schneider, in Gütertrennung lebend. Export und Import von Waren aller Art für eigene oder fremde Rechnung; Finanzierung von Export- und Importgeschäften. Gladbachstrasse 98.

18. Oktober 1945. Textilwaren, Herren- und Damenwäsche.

**Frau B. Schaad**, in Winterthur. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB. Bertha Schaad, geborene

Bösiger, von Laupersdorf (Solothurn), in Winterthur 1. Handel mit Textilwaren, insbesondere Herren- und Damenwäsche. Wasserfurrstrasse 43.

18. Oktober 1945. Automobile.

Milly Pesavento, in Schlieren. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB., Emilie Pesavento, geborene Greder, italienische Staatsangehörige, in Schlieren. Handel mit Automobilen. Wiesenstrasse 18.

18. Oktober 1945. Papeterie, Buchbinderei, Schul- und Zeichenartikel.

W. F. Wanner, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Willy Friedrich Wanner-Simmen, in Zürich, in Zürich 7. Papeterie, Buchbinderei, Fachgeschäft für Schul- und Zeichenartikel. Seilergraben 37.

18. Oktober 1945. Import- und Exportgeschäfte usw.

EFA A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 263 vom 8. November 1944, Seite 2474), Import- und Exportgeschäfte, Handelsgeschäfte aller Art usw. Carl Buholzer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt Edwin Weiss, von und in Zürich. Das Geschäftslokal wurde verlegt nach Utoquai 31, in Zürich 8.

18. Oktober 1945. Wolle, Wäsche usw.

Margrith Solenthaler, in Zürich (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1943, Seite 2262), Handel mit Wolle, Herren- und Damenwäsche usw. Infolge Ehescheidung lauten die Personalien der Firmainhaberin: Margrith Hausmann, geschiedene Solenthaler, von Urnäsch (Appenzel-ARh.), in Zürich 3. Die Firma wird abgeändert auf Margrit Hausmann.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

18. Oktober 1945.

Spar- & Leihkasse Riggisberg, in Riggisberg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 111 vom 13. Mai 1941, Seite 930). Die Firma erteilt Kollektivprokura an Gottfried Schlegel, von Kaufdorf, und Fritz Ufer, von Burgstein, beide in Riggisberg.

##### Bureau Bern

8. Oktober 1945.

Siedlung für Angestellte der Heli- und Pflegeanstalt Waldau, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt, ihren Mitgliedern, unter Beihilfe des Bundes, des Kantons und der Gemeinde, auf dem Gebiete der Gemeinde Bolligen, im sogenannten Mösli, gesunde und billige Siedlungsbauten zu verschaffen. Die Statuten datieren vom 11. September 1945. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet einzig ihr Vermögen; jede persönliche Haftbarkeit oder Nachschusspflicht der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen erscheinen im «Anzeiger für den Amtsbezirk Bern-Land» und, soweit es das Gesetz verlangt, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Ein Verwaltungsrat von 5 Mitgliedern bildet die Verwaltung der Genossenschaft. Ihm gehören an: Walter Mühlem, von Seheuren bei Brügg, im Eyfeld bei Bern, Gemeinde Bolligen, Präsident; Ernst Brenzikofer, von Niederhünigen, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Vizepräsident; Joseph Trachsel, von Frutigen, in der Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Sekretär; Alfred Honauer, von Schenkon (Luzern), in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Kassier, und Paul Gerber, von Langnau i. E., in Bern, als Vertreter des Staates. Die Genossenschaft wird vertreten durch je 2 Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Hubelstrasse 15, beim Vizepräsidenten.

15. Oktober 1945. Broderien usw.

Willy Müller, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Willy Müller-Jeanniard, von Neukirch an der Thur, in Bern. Fabrikation von und Handel mit Broderien, Chemiserie und Wäscheausstern. Waisenhausplatz 21.

17. Oktober 1945. Wäsche.

Frau B. Meier, in Bern. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Bertha Meier, geborene Grob, von Kandersteg, in Bern. Wäsche-fabrikation. Waisenhausplatz 12.

17. Oktober 1945. Chemisch-technische Produkte.

WOVER G.m.b.H., in Bern, Herstellung und Verkauf chemisch-technischer Produkte usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1943, Seite 1870). Die Firma wird nach beendigem Konkursverfahren von Amtes wegen gelöscht.

17. Oktober 1945.

Genossenschaft Grano-Waid-Dienst, in Bern (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1943, Seite 2193). Neues Geschäftsdomizil: Scheuermattweg 12, beim Präsidenten.

18. Oktober 1945. Liegenschaften.

M. Brechbühl, in Bern. Inhaber der Firma ist Max Brechbühl, von Trachselwald, in Bern. Liegenschaftsvermittlung und -verwaltung. Bollwerk 29.

18. Oktober 1945. Schuhgeschäfte.

Edmund Kaiser, in Bern, Fabrikation von Schuhgeschäften (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1932, Seite 577). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Wwe. M. Kaiser», in Bern, übernommen.

18. Oktober 1945. Schuhgeschäfte.

Wwe. M. Kaiser, in Bern. Inhaberin der Firma ist Witwe Martha Kaiser, geborene Beyerler, von Biberist, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Firma «Edmund Kaiser», in Bern. Fabrikation von Schuhgeschäften. Wattenwylweg 9.

18. Oktober 1945.

Immobilien A.G. Monbijoustrasse 45, Bern, in Bern. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Oktober 1945 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erwerbung und Verwaltung der Liegenschaft Monbijoustrasse 45, in Bern. Die Gesellschaft kann alle Massnahmen treffen und alle Geschäfte tätigen, die geeignet sind, die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder zu erleichtern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 51 000, eingeteilt in 51 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt von der Erben-gemeinschaft der Frau Olga Bürgi-Bigler sel., die im Grundbuch von Bern unter Nr. 667, Kreis III, eingetragene, an der Monbijoustrasse 45, in Bern, gelegene Besitzung zum Preise von Fr. 572 000. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Die Bekanntmachungen durch Publikation im Schweizerischen Handelsamts-

blatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Hostettler, von Rüschegg und Bern (Burggemeinde), in Bern, als Präsident; Rudolf Läng, von Utzenstorf, in Bern, als Sekretär; Richard Schobert, von Oberburg, in Bern, als Mitglied. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: Monbijoustrasse 45, im Bureau der «E. Bähler, Bern, Aktiengesellschaft».

##### Bureau Biel

16. Oktober 1945.

Fonds de prévoyance du personnel de l'Horlogerie Vixia S.A., in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Juni 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen an das Personal der Firma «Horlogerie Vixia S.A.» (Arbeiter, Angestellte und bezahlte Mitglieder der Direktion) im Falle von Krankheit, Arbeitslosigkeit, Alter oder Invaliddität sowie Gewährung von Unterstützungen an den überlebenden Ehegatten und Kinder beim Tod des Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 Mitgliedern. Dieser besteht aus: Jean Stengelin, von St. Gallen, in Coligny, Präsident; Charles und Evelyn Baumann, beide von Grindelwald, in Biel. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Schüsspromenade 21 (Horlogerie Vixia S.A.).

18. Oktober 1945. Immobilien.

Hans Bornoz G. m. b. H., in Biel. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Oktober 1945 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Sie bezweckt die Ausführung von Bauten aller Art, namentlich auf dem Gebiet des Hochbaues, den An- und Verkauf von Liegenschaften und Baumaterialien sowie die Tätigkeit aller kommerziellen Geschäfte, die damit im Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000 und ist voll liberiert. Gesellschafter sind: Hans Bornoz, in Nidau, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Felix Bornoz, in Biel, beide von Vaugondry (Waadt), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Hans Bornoz bringt in die Gesellschaft Aktiven und Passiven seines im Handelsregister nicht eingetragenen Baugeschäftes in Biel ein, gemäss Sach-einlagevertrag vom 8. Oktober 1945. Die Aktiven (Kassa, Warenvorräte, Maschinen, Werkzeuge, Gerüstmaterial, Mobiliar) betragen Fr. 41 969 und die Passiven (Kreditoren) Fr. 11 969. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 30 000. Die nach Liberierung der Stammeinlage von Fr. 19 000 verbleibende Restanz von Fr. 11 000 bleibt der Gesellschaft als Darlehen. Die seit dem 1. Juli 1945 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und die Anzeiger von Biel und Nidau. Hans Bornoz führt als Geschäftsführer Einzelunterschrift. Rebenweg 16.

##### Bureau Burgdorf

19. Oktober 1945. Zwirnerei, Garn.

Bucher & Co. A.G., in Burgdorf, mechanische Zwirnerei und Handel mit Woll- und Baumwollgarnen (SHAB. Nr. 2 vom 6. Januar 1942). Hans Vogt-Fivaz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Felix Schnyder-Bucher, von Kriens, in Bern; dieser führt Einzelunterschrift. Der Verwaltungsrat hat Kollektivprokura erteilt an Gottfried Wälti, von Trub, in Langnau i. E., und an Karl Heinz Stettler, von Walkringen, in Burgdorf. Die Prokuristen zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

19. Oktober 1945. Holzwaren, Kleinmöbel usw.

Progressa A.G., in Oberburg, Fabrikation und Vertrieb von Holzwaren und Kleinmöbeln sowie Ausnutzung der Patente für den Zeitungshalter «Monopol» (SHAB. Nr. 19 vom 25. Januar 1943). Jakob Wenk und Hans Joachim Blaser sind nicht mehr Geschäftsführer. Hans Joachim Blaser wurde vom Verwaltungsrat zum Direktor ernannt. Die bereits eingetragenen Unterschriften von Jakob Wenk und Hans Joachim Blaser bleiben im übrigen unverändert. Kollektivprokura wurde erteilt an den technischen Leiter Anton Rudolf Huber, von Dagmersellen, in Oberburg; dieser zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

##### Bureau Fraubrunnen

17. Oktober 1945. Drogerie.

Hans Marbot, Zweigniederlassung in Utzenstorf, Drogerie (SHAB. Nr. 82 vom 11. April 1942, Seite 828), mit Hauptsitz in Niederbipp. Die Zweigniederlassung ist infolge Geschäftsübergabe an die Einzelfirma «Peter Marbot», in Utzenstorf, aufgehoben und wird gelöscht.

17. Oktober 1945. Drogerie.

Peter Marbot, in Utzenstorf. Inhaber der Firma ist Peter Moritz Marbot, von Rohrbach, in Utzenstorf. Drogerie. Bahnhofstrasse.

17. Oktober 1945. Möbel.

Fr. Werfell, in Utzenstorf. Inhaber der Einzelfirma ist Fritz Werfell, von Bottenwil (Aargau), in Utzenstorf. Möbelwerkstätte. Innere Ey.

##### Bureau Frutigen

18. Oktober 1945. Eispickel, Schmiede usw.

P. Schild, in Kandersteg, Inhaber der Firma ist Peter Schild, von Brienz, in Kandersteg. Fabrikation und Vertrieb von Eispickeln, Schmiede und Schlosserei. Sägestutz.

##### Bureau Interlaken

18. Oktober 1945. Schuhe.

Ad. Gruber, in Wilderswil. Inhaber dieser Einzelfirma ist Adolf Gruber, von und in Wilderswil. Schuhhandlung.

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

17. Oktober 1945.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Gebrüder Joost, Käseexport in Langnau i. E., in Langnau i. E. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. September 1945 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung der Angestellten und Arbeiter der Firma «Gebrüder Joost, Käseexport, Langnau i. E.», welche infolge Alters, Krankheit, Unfalls oder Invaliddität, Militärdienstes oder Arbeitslosigkeit ihrer selbst oder ihrer Angehörigen in Not geraten. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, welche von der Stifterfirma gewählt werden. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung durch Kollektivunterschrift. Es sind dies: Johann Ulrich Oskar Joost, von und in Langnau i. E., Präsident; Markus Berger, von und in Langnau i. E., Sekretär, und Karl Rudolf Schmid, von Bümpliz, Gemeinde Bern, in Langnau i. E. Domizil der Stiftung: im Bureau der Firma «Gebrüder Joost, Käseexport».

##### Bureau Saanen

18. Oktober 1945. Eisen-, Tuch- und Kolonialwaren.

Alfred Bohren & Söhne, in Saanen, Eisen-, Tuch- und Kolonialwaren, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1945, Seite 1019). Die

Gesellschaft ist seit dem 1. Oktober 1945 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

18. Oktober 1945. Eisen-, Tuch- und Kolonialwaren.  
**Alfred Bohren**, in Saanen. Inhaber dieser Firma ist Alfred Bohren, von und in Saanen. Handel mit Eisen-, Tuch- und Kolonialwaren.

*Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)*

18. Oktober 1945. Boîtes de montres.  
**Jeanros Frères & Cie**, à Montfaucon, fabrication de boîtes de montres argent et galonné, société en nom collectif (FOSC. du 2 août 1929, n° 178, page 1589). Les associés Arthur et Fernand Jeanros ont cessé de faire partie de la société, le premier étant décédé et le second s'étant retiré le 18 septembre 1943. Les associés restant Cyprien et Gaston Jeanros continuent l'exploitation de la société et l'engagent par leur signature collective à deux.

*Bureau Thun*

17. Oktober 1945. Bäckerei, Spezereien.  
**Ernst Beyeler**, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Inhaber dieser Firma ist Ernst Beyeler, von Wahlern, in Dürrenast, Gemeinde Thun. Bäckerei und Spezereihandlung. Buchholzstrasse 453 a, Neufeld.

*Luzern — Lucerne — Lucerna*

15. Oktober 1945.  
**Alpenossenschaft von Viehzüchtern des Kantons Luzern**, in Neuenkirch (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1935, Seite 69). Infolge Sitzverlegung nach Beckenried (SHAB. Nr. 221 vom 21. September 1945, Seite 2278) wird die Genossenschaft im Handelsregister des Kantons Luzern gelöscht.

17. Oktober 1945.  
**Stiftung Ferienversorgung für die Schulen der Stadt Luzern**, in Luzern (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1945, Seite 2099). Dr. Walter Strebli ist als Präsident und Mitglied des Stiftungsrates ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Paul Kopp, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift.

17. Oktober 1945. Sägerei, Holz.  
**Julius Theiler**, in Entlebuch. Inhaber der Firma ist Julius Theiler, von und in Entlebuch. Sägerei und Holzhandlung.

17. Oktober 1945. Pharmazeutische Produkte usw.  
**Eduard Künzli**, in Kriens. Inhaber dieser Firma ist Eduard Künzli, von Dagmersellen, in Kriens. Handel mit pharmazeutischen, chemisch-technischen und kosmetischen Produkten. Brunnenweg 1.

17. Oktober 1945.  
**Immobilienossenschaft Sursee**, in Sursee. Auf Grund der Statuten vom 29. September 1945 wurde unter dieser Firma eine Genossenschaft gegründet. Sie bezweckt den Ankauf von Liegenschaften zum Selbstbetrieb, zur Verpachtung oder zum Weiterverkauf. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine von Fr. 500. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern. Die Mitteilungen geschehen durch Chargebrief. Offizielles Publikationsorgan der Genossenschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes. Gegenwärtig setzt sich die Verwaltung folgendermassen zusammen: Präsident ist Dr. Jules Beck, Mitglieder sind Franz Hochstrasser und Josef Randegger, alle von und in Sursee. Adresse der Genossenschaft: Rathausplatz 10 (bei Dr. Jules Beck).

17. Oktober 1945. Wollgarne.  
**Karoline Bösch**, in Luzern. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Karoline Strupler, verwitwete Bösch, geborene Hodel, von Frauenfeld, in Luzern. An den Ehemann Ernst Strupler, von Frauenfeld, in Luzern, ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Wollgarnen aller Art. Baselstrasse 70.

*Freiburg — Fribourg — Friburgo*

*Bureau de Fribourg*

18. Oktober 1945. Tissus, confections.  
**Henri Oberson**, à Fribourg. Le eho de la maison est Henri Oberson, feu Clément, d'Estévenens, à Fribourg. Commerce de tissus et confections. Avenue du Midi 21.

*Solothurn — Soleure — Soletta*

*Bureau Breitenbach*

16. Oktober 1945. Uhren.  
**Brac A.G.**, in Breitenbach. Erstellung und Verkauf von Uhrenbestandteilen und von andern Artikeln (SHAB. Nr. 96 vom 26. April 1945, Seite 955). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Oktober 1945 hat die Gesellschaft das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht durch: a) Erhöhung des Nennwertes der bisherigen 1600 Aktien von Fr. 125 auf Fr. 250. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 200 000 ist durch Entnahme aus besondern Rückstellungen und Reservcn, welche der Generalversammlung zur Verfügung stehen, voll liberriert; b) Ausgabe von 400 neuen, auf den Namen lautenden Aktien im Nennwert von Fr. 250. Auf dieses neu gezeichnete Aktienkapital von Fr. 100 000 sind 20% oder Fr. 20 000 einbezahlt worden. Das Aktienkapital beträgt nunmehr Fr. 500 000, eingeteilt in 2000 gleichberechtigte Namenaktien zu Fr. 250. Es ist mit Fr. 420 000 liberriert. Die Gesellschaftsstatuten sind entsprechend abgeändert worden.

*Bureau Lebern*

18. Oktober 1945. Uhren.  
**Gisiger-Greder**, in Selzach (SHAB. Nr. 279 vom 27. November 1916, Seite 1794), Horlogerie. Die Firma erteilt Einzelprokura an Josef Gisiger, von und in Selzach. Neue Bezeichnung der Geschäftsnatur: Uhrenfabrik.

*Bureau Stadt Solothurn*

17. Oktober 1945. Hotel.  
**R. Strub**, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Strub, von Basel, in Solothurn. Gasthofbetrieb. Hotel Löwen. Löwengasse 15.

*Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa*

17. Oktober 1945. Kleider.  
**Gebrüder Corchia**, in Schaffhausen, Handel mit Kleidern aller Art, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 107 vom 10. Mai 1943, Seite 1047). Neues Geschäftslokal: Bachstrasse 20 und 22.

18. Oktober 1945. Speditionen.

**Aktiengesellschaft Danzas & Cie.**, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Speditionsgeschäft usw. (SHAB. Nr. 33 vom 8. Februar 1941, Seite 268), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Der Geschäftsführer der Filiale Schaffhausen, Heinrich Stamm, wohnt nun in Neuhausen am Rheinfl. Neues Geschäftslokal der Filiale: Bahnhofstrasse 30.

18. Oktober 1945. Beteiligungen usw.  
**Interfina A.-G.**, in Schaffhausen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, Finanzierung von Unternehmungen (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1945, Seite 1851). Dr. Bernhard Peyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Fronwagplatz 27 (bei Dr. Johann Heinrich Schärner).

*Appenzell-Arh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.*

17. Oktober 1945. Metzgerei usw.  
**Jos. Bosshard**, bisher in Schaffhausen (SHAB. Nr. 241 vom 15. Oktober 1943, Seite 2312). Die Firma hat den Sitz nach Herisau verlegt. Inhaber ist Josef Bosshard-Graf, von Zug, nun in Herisau. Metzgerei und Würsterei. Schmiedgasse 30.

18. Oktober 1945. Drogerie, Spezereien.  
**Johann Ulrich Fitze**, in Hundwil, Drogerie und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 210 vom 2. September 1919, Seite 1538). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

*St. Gallen — St-Gall — San Gallo*

22. September 1945.  
**Rheintal. Spenglermeisterverband**, in Berneck, Genossenschaft (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1932, Seite 616). Laut Beschluss der Generalversammlung vom 13. März 1945/26. Mai 1945 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Rheintal. Spenglermeisterverband in Liq.** durch die Verwaltungsratsmitglieder Ignaz Forster, von und in Berneck, Präsident, und Jakob Spirig, von und in Widnau, Aktuar, durchgeführt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Karl Eichmüller und Jakob Rohner sind erloschen. Geschäftsdomizil: bei Ignaz Forster, Spenglerei.

24. September 1945.  
**Unterstützungskasse des Rettungskorps St. Gallen**, in St. Gallen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 161 vom 14. Juli 1926, Seite 1299). Diese Genossenschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Juli 1945 ihre Auflösung beschlossen. Da keine Passiven bestehen, wird die Genossenschaft gelöscht.

24. September 1945.  
**Rettungskorps der Stadt St. Gallen**, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht ein Verein. Die Statuten datieren vom 26. Juli 1945. Der Verein übernimmt von der aufgelösten Genossenschaft «Unterstützungskasse des Rettungskorps St. Gallen» ohne Gegenleistung auf Grund der per 31. Dezember 1944 erstellten Uebnahmebilanz, welche einen Aktivsaldo von Fr. 340 361.50 erzeigt und keine Passiven aufweist, sowie auf Grund des Uebnahmevertrages vom 26. Juli 1945 deren Vermögen. Der Verein ist in das Handelsregister einzutragen. Er bezweckt die ausserdienstliche Weiterbildung seiner Aktivmitglieder durch freiwillige Uebungen in allen Dienstzweigen des Feuerwehwesens, Pflege der Kameradschaft in und ausser Dienst, Leistung materieller Hilfe aus der Unterstützungskasse an die Aktivmitglieder des Rettungskorps bei Unfall und Krankheit, herührend von dienstlicher Betätigung bei Brandfällen, Wassernot und andern Katastrophen sowie von Wachtdienst, Uebungen und Anlässen, denen ein Aufgebot oder eine sonstige notwendige Mitwirkung zugrunde lag, ferner Zuwendungen für Leistungen zur Förderung des Feuerwehwesens und der dienstlichen Ausbildung und für Wohlfahrtszwecke. Die Mittel werden beschafft aus Beiträgen der Unterstützungskasse und der Mitglieder, Schenkungen, Zinsen und verschiedenen Zuwendungen. Organe des Vereins sind: die Hauptversammlung, die Kommission, der Ausschuss und die Geschäftsprüfungskommission. Die Kommission besteht aus 13 Mitgliedern, wobei der Obmann oder sein Stellvertreter kollektiv die Unterschrift mit dem Schriftführer, Kassier oder Verwalter führen. Daniel Oertly, von St. Gallen, ist Obmann; Hans Hafner, von Sirmach, Stellvertreter; Karl Winkler, von Tablat, Kassier; Werner Neuschwander, von Eggwil, Schriftführer; Louis Frick, von Schottikon, Verwalter; alle wohnhaft in St. Gallen. Geschäftslokal: Weiherweidstrasse 1, beim Obmann Daniel Oertly.

17. Oktober 1945.  
**Fritz Hess, Maschinenbau**, in Wil (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1936, Seite 183). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

17. Oktober 1945. Spezereien.  
**Vetsch, Kohlplatz**, in Grabs, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 197 vom 24. August 1923, Seite 1659). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1945. Käse, Spezereien usw.  
**Theophil Huber**, in Rorschach, Käse-, Butter- und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1924, Seite 2148). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1945. Gemischtwaren.  
**Alois Ebnöther**, in Mosnang. Inhaber dieser Firma ist Alois Ebnöther, von Schübelbach (Schwyz), in Mosnang. Gemischtwarenladen. Oberdorf.

17. Oktober 1945.  
**Johann Oehler, Feinschleiferei & Sporthaus**, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Inhaber dieser Firma ist Johann Oehler, von Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Einzelprokura ist erteilt an Arthur Oehler, von Balgach, in Heerbrugg, Gemeinde Balgach. Feinschleiferei, Handel mit Stahlwaren, Sporthaus. Berneckstrasse.

17. Oktober 1945. Saniläre Anlagen usw.  
**Benz & Cie.**, Zweigniederlassung in Wattwil, Handel mit und Installationen von sanitären Anlagen, Heizungen und Abwasserreinigungsanlagen (SHAB. Nr. 9 vom 14. Januar 1925, Seite 70), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

17. Oktober 1945. Speditionen.  
**Ernst Grieder Aktiengesellschaft**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1941, Seite 43), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Kreuzlingen. Carl Asal ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat

ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates Paul Häfner, von Horgen, in Zürich, gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

17. Oktober 1945. Transporte.

Alltrans A.G., in Buchs, Ausführung von Transporten (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1945, Seite 1367). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. Oktober 1945 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 durch Ausgabe von 50 neuen, voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 1000, welche auf den Namen lauten.

18. Oktober 1945.

Franz Alois Haene, Radlo, in Wil (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1938, Seite 1970). Der Bezirksgerichtspräsident von Wil hat durch Urteil vom 9. Oktober 1945 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

18. Oktober 1945. Speditionen.

Schenker & Co. Aktiengesellschaft, mit Hauptsitz in Buchs und Zweigniederlassung in St. Margrethen (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1945, Seite 2148). Die Kollektivprokura des Heinrich Schwendener ist erloschen.

18. Oktober 1945.

Fürsorgefonds der Firma Schenker & Co. Aktiengesellschaft, in Buchs, Stiftung (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1943, Seite 223). Der Rechnungsführer Heinrich Schwendener sowie Ernst Birchmeier sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neues Stiftungsratsmitglied wurde gewählt Margrith Eggenberger, von Grabs, in Buchs (St. Gallen). Die Stiftungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien.

18. Oktober 1945. Wolle usw.

W. Baumberger & Co., in St. Gallen, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 157 vom 8. Juli 1938, Seite 1526). Martha Baumberger, von Oberwangen, in St. Gallen, tritt der Gesellschaft als Kommanditistin bei mit einer Kommandite von Fr. 1000. Die Kommandite ist bar einbezahlt. Die Prokura des Arthur Kaestner ist erloschen.

18. Oktober 1945. Viehhandel.

Römer Gallus, in St. Gallenkappel. Inhaber dieser Firma ist Gallus Römer, von Amden, in St. Gallenkappel. Viehhandel. Betzikon.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

2. Oktober 1945. Textilien.

\*Textus\* A.G. Horn, in Horn. Unter dieser Firma wurde auf Grund der Statuten vom 29. September 1945 eine Aktiengesellschaft gebildet, die den Handel mit Textilien aller Art, den Export und Import von Textilien sowie die Beteiligung an Unternehmungen gleicher Art zum Zwecke hat. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, alle Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Ernst Schmid, von Flawil, in Horn. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Seestrasse.

18. Oktober 1945. Kellereimaschinen.

A. Grundbacher-Sauter, in Bischofzell. Inhaber der Firma ist Andreas Grundbacher-Sauter, von Sumiswald, in Bischofzell. Herstellung von Kellereimaschinen (Abfüllmaschinen, Verkorkmaschinen). Poststrasse.

18. Oktober 1945. Viehhandel usw.

Alfred Huber, in Altshausen, Landwirtschaft und Viehhandel (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1917, Seite 1346). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

18. Oktober 1945. Schreinerei.

Bernardin Marty, in Trön, Gemeinde Gottshaus, Bauschreinerei (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1937, Seite 458). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Nachfolgefirma \*Franz Marty\*, in Trön, Gemeinde Gottshaus, übernommen.

18. Oktober 1945. Holzbau.

Franz Marty, in Trön, Gemeinde Gottshaus. Inhaber der die Aktiven und Passiven der bisherigen Firma \*Bernardin Marty\*, in Trön-Gottshaus, übernehmenden Firma ist Franz Marty, von Unteriberg, in Trön-Gottshaus. Holzbaugeschäft.

18. Oktober 1945. Käserci usw.

Ernst Keller, in Lipperswil. Inhaber der Firma ist Ernst Keller, von Altikon, in Lipperswil. Der Firmainhaber erteilt seiner Frau Erika Keller, von Altikon, in Lipperswil, Einzelprokura. Käserci und Landwirtschaft.

18. Oktober 1945. Eisen, Maschinen usw.

Gebrüder Spiegel, in Kreuzlingen, Eisengrosshandlung, Metalle, Maschinen und Eisenwaren (SHAB. Nr. 38 vom 16. Februar 1943, Seite 364). Die Firma erteilt Einzelprokura an Ernst Grunauer, von Basel, in Kreuzlingen.

18. Oktober 1945.

Fürsorgefond der Aktiengesellschaft W. Sallmann-Fehr, in Tägerwilten (SHAB. Nr. 70 vom 23. März 1944, Seite 691). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 8. Oktober 1945 geändert. Die publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

17 octobre 1945.

Société immobilière Valency-Prélaz A, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 16 octobre 1945, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat d'une parcelle de terrain sise à Valency, commune de Lausanne, surface 1073 m<sup>2</sup> environ, prix fr. 45 000, payable en espèces comptant, et la construction d'un bâtiment locatif sur cette parcelle. La société pourra acheter, vendre, louer d'autres immeubles bâtis ou non bâtis, construire d'autres bâtiments et faire toutes opérations en rapport avec son but. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées en espèces. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par avis inséré dans l'organe de publication. L'administration se compose de 1 à 3 membres. Est nommé en qualité de seul administrateur, avec signature individuelle: Henri Rucpp, de Sarmenstorf (Argovie), à Dully (Vaud). Prokura individuelle avec pouvoir d'aliéner et grever les immubles est conférée à Mario Quinzani, d'Italie, à Lausanne. Bureau: Rue du Midi 2, étude des notaires Cart et Rochat.

18 octobre 1945. Immeubles, etc.

René Roy, à Lausanne, représentations diverses, gérances, affaires immobilières et commerciales (FOSC. du 24 octobre 1933). La raison est radiée pour cause de cessation de commerce.

18 octobre 1945. Machines, etc.

Sulzer frères, Société anonyme, succursale à Lausanne, fabrique de machines, etc. (FOSC. du 26 août 1941), avec siège principal à Winterthur. La prokura conférée à Charles George est éteinte et sa signature radiée.

18 octobre 1945.

Société Immobilière Sous Paudex A, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 août 1941). Suivant procès-verbal authentique du 12 octobre 1945, la société a décidé de transférer son siège à Pully et de modifier ses statuts en conséquence; ainsi que sur divers points. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Les publications se feront dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud et, en outre, pour celles qui sont exigées par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. Le capital de fr. 10 000 est entièrement libéré. L'administrateur Pierre de Rham est démissionnaire; sa signature est radiée. Fernand Borgeaud, de Morrens (Vaud), à Pully, est nommé seul administrateur avec signature individuelle. Bureau: étude des notaires, Besson, Borgeaud et Vaney.

18 octobre 1945.

Caisse d'invalidité de la Coopérative des Ouvriers du bâtiment de Lausanne, à Lausanne. Sous ce nom, il a été constitué par acte authentique du 2 octobre 1945, une fondation. Elle a pour objet de servir une pension à tout employé et ouvrier de la «Coopérative des Ouvriers du bâtiment de Lausanne», devenu incapable d'exercer sa profession par suite de maladie, d'accident ou de vieillesse. La fondation ne décharge en aucune mesure la fondatrice de ses obligations légales à l'égard de ses employés et ouvriers. L'administration est confiée à une commission administrative de 5 membres, dont 3 membres désignés par le conseil d'administration de la «Coopérative des Ouvriers du bâtiment de Lausanne» et 2 membres désignés par le personnel. La commission de contrôle de la «Coopérative des Ouvriers du bâtiment de Lausanne» est chargée de la vérification des comptes de la fondation. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président Gustave Blanc, de Missy; du vice-président Pierre Pirinoli, d'Italie, et du secrétaire Robert Beauverd, de Chavornay; les trois à Lausanne. Bureau: Maupas 6, au siège de la Coopérative des Ouvriers du bâtiment de Lausanne.

18 octobre 1945. Epicerie, laiterie.

B. Doudin, à Lausanne. Le chef de la maison est Benjamin Doudin, allié Viret, de Payerne, à Lausanne. Epicerie, laiterie. Valentin 43.

18 octobre 1945. Hôtel, restaurant.

M. Genier, à Lausanne. Le chef de la maison est Marius Genier, allié Moullet, de Thierrens (Vaud), à Lausanne. Exploitation d'un hôtel et café-restaurant à l'enseigne: «Hôtel-restaurant Café des Tramways». Avenue de Morges 141.

##### Bureau de Morges

5 septembre 1945. Vins, etc.

Etablissement Panchaud S.A., à Morges, achat et vente de tous vins, liqueurs et autres boissons, en gros et en détail (FOSC. du 14 octobre 1943). Dans son assemblée générale extraordinaire du 24 août 1945, cette société a procédé au changement de sa raison sociale, qui sera dorénavant la suivante: Etablissements Panchaud S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

##### Bureau du Sentier

3 octobre 1945. Plumes métalliques.

Lamon & Cie, au Lieu, société en nom collectif (FOSC. du 1<sup>er</sup> novembre 1933, n° 256), fabrication de plumes métalliques. La société est dissoute. La liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

#### INVESTOR, Société de finance et de participations

#### INVESTOR, Finanz- und Beteiligungsgesellschaft

Société anonyme établie à Genève

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 CO.

Première publication

Les créanciers de la société ci-dessus sont avisés que la dite société a réduit son capital social de fr. 1 000 000 à fr. 500 000 et que, conformément à l'article 733 du CO., ils peuvent produire leurs créances, à M<sup>re</sup> Pierre Carteret, notaire, à Genève, Rue de la Tour-de-l'Île 1, dans les deux mois dès la troisième publication du présent avis et exiger d'être désintéressés ou garantis. (A.A. 167<sup>3</sup>)

Le conseil d'administration.

#### Mines de fer de Chamoson SA., Chamoson

Liquidation et appel aux créanciers, conformément aux art. 742 et 745 CO.

Première publication

Les efforts tentés en vue d'une exploitation n'ayant pas abouti, la société, en assemblée du 13 octobre 1945, a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Elle a nommé M<sup>r</sup> Conrad Hörler, Bourg de Four 17, à Genève, liquidateur.

Les créanciers éventuels, postérieurs au concordat, sont invités à faire connaître leurs réclamations au liquidateur, M<sup>r</sup> C. Hörler, Bourg de Four 17, Genève.

Les créanciers antérieurs au jugement de concordat ne sont pas touchés par cette décision et par la présente publication et n'ont pas à intervenir, leur situation étant celle prévue au concordat. (A.A. 168<sup>3</sup>)

Genève, le 18 octobre 1945.

Le liquidateur: C. Hörler.

## Basellandschaftliche Hypothekenbank, Liestal

Quartalsbilanz per 30. September 1945

(Veröffentlichung gemäss Vorschrift von Artikel 6 des Bundesgesetzes über die Banken und Sparkassen)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kasse, Nationalbankgiro und Postscheck	2 753 322	30	Bankenkreditoren auf Sicht	94 800	90
Coupons	102 423	90	Kontokorrente: Kreditoren auf Sicht	3 064 385	37
Bankendebitoren auf Sicht	1 098 410	06	Kreditoren auf Zeit	5 720 170	24
Andere Bankendebitoren	15 298	31	Spareinlagen	14 603 741	51
Wechsel	189 463	15	Depositen- und Einlagehefte	29 989 857	45
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	1 333 616	72	Kassenobligationen	61 535 200	—
<i>davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 949 221.30</i>			Pfandbriefdarlehen	35 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 534 272	02	Sonstige Passiven	6 521 714	15
<i>davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 355 673.65</i>			Aktienkapital	10 000 000	—
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	886 300	25	Reserven	3 600 000	—
Hypothekaranlagen	138 810 311	25	Gewinnvortrag	56 716	85
Wertschriften	17 659 642	40			
Bankgebäude	580 000	—			
Andere Liegenschaften	140 000	—			
Sonstige Aktiven	5 083 526	11			
	170 186 586	47			

(AG. 94)

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung Nr. 195 D/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Inlandweine der Ernte 1945

(West- und Südschweiz)

(Vom 20. Oktober 1945)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft, in teilweiser Abänderung der Verfügung Nr. 195 B/45, vom 19. September 1945,

verfügt:

- Westschweiz:
  - Zu den in Verfügung Nr. 195 B/45, vom 19. September 1945, Litera A, «Westschweiz» aufgeführten Produzentenpreisen für Weinmost trüb ab Presse (ausgenommen für Neuenburger und Direktträger) darf ein Zuschlag bis zu 20 Rp. je Liter berechnet werden.
  - Im Kanton Neuenburg kann ein Zuschlag bis zu Fr. 10 je Zuber («gerle», 100 Liter gestampfte Trauben) erhoben werden.
  - Bern. Der Sonderpreis für die «Vorzugslagen der Stadt Bern» wird aufgehoben; der diesbezügliche Weinmostpreis fällt damit unter die Preisklasse «Bern, I. Bielersee».
  - Direktträger (Hybriden). Für Direktträger (Hybriden) finden die unter Literas a und b hiervoor erwähnten Zuschläge keine Anwendung.
- Südschweiz:
  - Für den Kanton Tessin und das Mixox beträgt der Zuschlag pro Liter Weinmost trüb ab Presse bis zu 10 Rappen.
  - Für Direktträger (Americanos) ist ein Zuschlag nicht zulässig.
  - Die unter vorstehender Ziffer 1 bewilligten Zuschläge müssen auf den Rechnungen separat aufgeführt werden.
  - Die übrigen Bestimmungen der Verfügung Nr. 195 B/45, vom 19. September 1945, bleiben unverändert.
  - Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.

NB. Le texte français de ces prescriptions a paru dans la FOSC. n° 247.

## Prescriptions n° 195 E/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les vins indigènes de la récolte de 1945

(Suisse orientale et Suisse septentrionale, Principauté de Liechtenstein)

(Du 20 octobre 1945)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Division de l'agriculture, en complément de ses prescriptions n° 195 C/45, du 19 septembre 1945, prescrit:

- Aux prix des moûts pris sous le pressoir, fixés par les prescriptions n° 195 C/45, du 19 septembre 1945, sous lettres A et B pour la Suisse orientale, la Suisse septentrionale et la Principauté de Liechtenstein, les suppléments suivants, par litre, sont accordés:
  - Bourgogne (pinot noir):
    - Supplément de 10 ct. sur tous les prix. Le litrage minimum de l'année dernière, conformément aux prescriptions n° 195 C/44, du 26 octobre 1944, servira de base.
    - Prime de qualité: fr. 1 par hecto et par degré dépassant la gradation minimum exigée pour la récolte de 1944, à la condition que pour les postes n'atteignant pas le degré minimum de l'année dernière il soit fait une déduction de fr. 1 par degré et par hecto.
  - Les bulletins du contrôle officiel de la vendange font foi pour le calcul de la prime supplémentaire. Si ceux-ci n'existent pas, une augmentation de 10 ct. entre seule en ligne de compte.
- Riesling-Sylvaner, Rauschling et Chasselas: Les prix de base sont tous augmentés de 10 ct.
- Eibling: Les prix de base sont tous augmentés de 5 ct.
- Hybrides (PD.): Pas d'augmentation des prix de base.
- Les suppléments accordés sous chiffre 1 ci-dessus doivent faire l'objet d'un poste spécial sur les factures.
- Les autres dispositions des prescriptions n° 195 C/45, du 19 septembre 1945, restent inchangées.
- Entrée en vigueur. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur.

NB. Der deutsche Text dieser Verfügung ist im SHAB. Nr. 247 erschienen.

## Verfügung Nr. 195 F/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Margen für Wein im Handel

(Vom 20. Oktober 1945)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft, in Ergänzung ihrer Verfügung Nr. 195 B/43, vom 31. Dezember 1943,

verfügt:

- Für die Berechnung der Handelsmargen sind die gemäss Verfügungen Nr. 195 B/45 und Nr. 195 C/45 über Inlandweine der Ernte 1945, vom 19. September 1945, festgesetzten Produzentenpreise als Basis massgebend. Die gemäss Verfügungen Nr. 195 D/45 und Nr. 195 E/45, vom 20. Oktober 1945, bewilligten Zuschläge auf den Weinmostpreisen dürfen somit bei der Margenbestimmung nicht berücksichtigt werden.
- Die vorstehend erwähnten Zuschläge müssen auf den Fakturen gesondert aufgeführt werden.
- Im übrigen bleiben die Vorschriften der Verfügung Nr. 195 B/43, vom 31. Dezember 1943, unverändert.
- Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.

## Prescriptions n° 195 F/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges dans le commerce des vins

(Du 20 octobre 1945)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Division de l'agriculture, en complément de ses prescriptions n° 195 B/43, du 31 décembre 1943, prescrit:

- Pour la détermination de la marge du commerce, les prix à payer aux producteurs, fixés par les prescriptions n° 195 B/45 et n° 195 C/45, du 19 septembre 1945, concernant les vins indigènes de la récolte de 1945, servent de base. Par conséquent, les suppléments accordés sur les prix des moûts et de la vendange, conformément aux prescriptions n° 195 D/45 et n° 195 E/45, du 20 octobre 1945, ne peuvent être pris en considération lors de la détermination de la marge.
- Les suppléments mentionnés ci-dessus doivent faire l'objet d'un poste spécial sur les factures.
- Les autres dispositions des prescriptions n° 195 B/43, du 31 décembre 1943, restent inchangées.
- Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur.

## Verfügung Nr. 195 G/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchst-Margen für Weine im Gastgewerbe

(Vom 20. Oktober 1945)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft, in Ergänzung ihrer Verfügung Nr. 195 D/44, vom 10. November 1944,

verfügt:

- Die separat zu fakturierenden Zuschläge im Sinne der Verfügungen Nr. 195 D/45 und Nr. 195 E/45 über Inlandweine der Ernte 1945, vom 20. Oktober 1945, sowie Nr. 195 F/45 über Margen für Wein im Handel, vom 20. Oktober 1945, dürfen maximal im effektiv berechneten Ausmass überwälzt werden. Bei der Berechnung der prozentualen gastgewerblichen Marge dürfen somit diese Zuschläge nicht mitgerechnet werden.
- Im übrigen bleiben die Vorschriften der Verfügung Nr. 195 D/44, vom 10. November 1944, unverändert.
- Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.

**Prescriptions n° 195 G/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les marges maximums des vins dans l'hôtellerie et la restauration**

(Du 20 octobre 1945)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Division de l'agriculture, en complément de ses prescriptions n° 195 D/44, du 10 novembre 1944, prescrit:

1. Les suppléments de prix à facturer séparément aux termes des prescriptions n° 195 D/45 et n° 195 E/45 concernant les vins indigènes de la récolte de 1945, du 20 octobre 1945, ainsi que n° 195 F/45, concernant les marges maximums sur les vins dans le commerce, du 20 octobre 1945, ne peuvent être reversés sur le consommateur qu'au maximum dans leur ampleur effective (en centimes).

Par conséquent, lors du calcul de la marge en pourcent de l'hôtellerie et de la restauration, ces suppléments ne peuvent être pris en considération.

2. Les autres dispositions des prescriptions n° 195 D/44, du 10 novembre 1944, restent inchangés.

3. Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur.

**Verfügung Nr. 145 B/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über die Produzentenhöchstpreise für inländische Branntweine (Kernobst- und Spezialitäten-Branntweine)**

(Vom 23. Oktober 1945)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 145 A/45, vom 16. März 1945, verfügt:

**Art. 1. Produzentenhöchstpreise.** Die höchstzulässigen Produzentenpreise (für gewerbliche Brenner und gleichgestellte Brennauftraggeber, die keinen Handel treiben, sowie für Hausbrenner und gleichgestellte Brennauftraggeber) für inländische Branntweine, einschliesslich der Steuer für gebranntes Wasser, sind wie folgt festgesetzt worden:

1. Kernobstbranntwein: Fr. 7.80 je Liter 100% (d. h. 7,8 Rp. je Volumenprozent), einschliesslich Selbstverkaufsabgabe. (Der Selbstverkauf von Kernobstbranntwein ist nur mit einer Ermächtigung der Eidgenössischen Alkoholverwaltung gestattet.)

2. Zwischgen- und Pflaumenwasser: Fr. 18 je Liter 100% (d. h. 18 Rp. je Volumenprozent oder Fr. 9 je Liter zu 50 Volumenprozent).

3. Kirschwasser: Fr. 20 je Liter 100% (d. h. 20 Rp. je Volumenprozent oder Fr. 10 je Liter zu 50 Volumenprozent).

**Art. 2. Zusätzliche Zahlungen an die Produzenten.** Die in der vorliegenden Verfügung festgesetzten höchstzulässigen Branntweinpreise dürfen auf keinen Fall überschritten werden. Alle direkten oder indirekten Mehrleistungen (wie Nachzahlungen, Rückvergütungen, Prämien an die Produzenten oder unter welcher Form dies auch geschehen möge) werden als Preisüberschreitungen betrachtet und dementsprechend geahndet.

**Art. 3. Händlerpreise.** Die Händlerpreise werden Gegenstand einer besonderen Verfügung sein.

**Art. 4. Vorbehalte.** Vorstehende Preise bzw. Entgelte sind Höchstpreise bzw. -entgelte. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen vorstehende Preise bzw. Entgelte nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preisenkung zu erfolgen.

**Art. 5. Widerhandlungen.** Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege vom 17. Oktober 1944 bestraft.

Gemäss Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 14. November 1940, ist bei vorsätzlich oder fahrlässig begangenen Widerhandlungen gegen die Vorschriften über Warenpreise nicht nur der Verkäufer, sondern auch der Käufer strafbar.

Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben, sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

**Art. 6. Inkrafttreten.** Diese Verfügung tritt sofort in Kraft. Für die Preisgestaltung für Liköre und Spirituosen, die in dieser Verfügung nicht erwähnt sind, bleiben die Bestimmungen der Verfügung Nr. 145, vom 13. November 1939, weiterhin in Kraft. Die vor dem Inkrafttreten dieser Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

**Prescriptions n° 145 B/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant le prix à payer aux producteurs pour les eaux-de-vie indigènes (eaux-de-vie de fruits à pépins et spécialités)**

(Du 23 octobre 1945)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Régie fédérale des alcools, pour remplacer ses prescriptions n° 145 A/45, du 16 mars 1945, prescrit:

**Article premier. Prix maximums à payer aux producteurs.** Pour les distillateurs professionnels et les commettants traités sur le même pied, qui n'exercent aucun commerce, de même que pour les bouilleurs de cru et les commettants concessionnaires qui leur sont assimilés, les prix maximums à payer aux producteurs pour les eaux-de-vie indigènes sont fixés aux taux suivants; impôt sur les boissons distillées compris:

1. Eau-de-vie de fruits à pépins: fr. 7.80 par litre à 100% (soit 7,8 ct. par litre-degré) y compris le droit pour la vente directe. (Cette dernière n'est permise qu'avec une autorisation de la Régie fédérale des alcools.)

2. Eaux-de-vie de prunes et pruneaux: fr. 18 par litre à 100% (soit 18 ct. par litre-degré ou fr. 9 par litre d'eau-de-vie à 50%).

3. Eau-de-vie de cerises (Kirsch): fr. 20 par litre à 100% (soit 20 ct. par litre-degré ou fr. 10 par litre à 50% du volume).

**Art. 2. Paiements supplémentaires aux producteurs.** Les prix maximums ci-dessus ne peuvent être dépassés en aucun cas. Toute prestation supplémentaire, directe ou indirecte (sous forme de paiement complémentaire, de ristourne, de prime aux producteurs, etc.) est considérée comme dépassement de prix et poursuivie comme telle.

**Art. 3. Prix maximums des marchands.** Les prix de vente maximums du commerce sont l'objet de prescriptions spéciales.

**Art. 4. Les prix ci-dessus sont des maximums.** Pour aucune prestation, il ne peut être exigé ou accepté une contre-prestation qui procurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

**Art. 5. Contraventions.** Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

En vertu de l'ordonnance n° 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les vendeurs mais aussi les acheteurs qui contreviennent aux présentes prescriptions sont punissables.

Sont également applicables: l'arrêté du Conseil fédéral du 12 novembre 1940 concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

**Art. 6. Entrée en vigueur.** Les présentes prescriptions entrent immédiatement en vigueur. La formation des prix des liqueurs et spiritueux qui n'y sont pas mentionnés demeure régie par les prescriptions n° 145, du 13 novembre 1939.

Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

**Ausfuhr von Wertpapieren nach Frankreich**

(PTT) Französische Aktien, die sich im Besitze von schweizerischen Banken oder Einzelpersonen in der Schweiz befinden, sind nach französischen Gesetzesbestimmungen bis 31. Dezember 1945 in Frankreich zu deponieren. Um den Inhabern zu ermöglichen, dieser Verpflichtung nachzukommen, wird ausschliesslich für die Uebermittlung der fraglichen Aktien der Wertbriefverkehr zwischen der Schweiz und Frankreich wieder aufgenommen. Der Versand dieser Aktien kann entweder in Wertbriefen mit einer Wertangabe bis höchstens 10 000 Schweizer Franken oder als Poststücke geschehen, für welche Wertangabe bis 2800 Schweizer Franken zulässig ist. 248. 23. 10. 45.

**Expédition de papiers-valeurs en France**

(PTT) Aux termes des lois françaises, les actions françaises que détiennent des banques ou des particuliers résidant en Suisse doivent, jusqu'au 31 décembre 1945, être déposées en France. Afin que les intéressés puissent satisfaire à cette obligation, le service des lettres avec valeur déclarée est rétabli avec la France, exclusivement pour l'envoi de ces titres. Les expéditions peuvent se faire par lettres avec déclaration de valeur jusqu'à concurrence de fr. s. 10 000, ou aussi par colis postaux avec déclaration de valeur maximum de fr. s. 2800. 248. 23. 10. 45.

**Notifica delle scorte di patate**

(Comunicato dalla Sezione delle patate dell'UGV)

Come nelle scorse annate, faremo anche nel prossimo inverno delle inchieste periodiche per conoscere le scorte di patate esistenti. Le ditte e le singole persone qui sotto elencate sono invitate a comunicare alla Regia federale degli alcool a Berna, Länggäßstrasse 31, entro il 31 ottobre 1945, tutte le scorte di patate da loro acquistate:

- a) i titolari d'una tessera per il commercio di patate che ricevono dei formulari speciali di notifica;
- b) tutti gli altri grossisti, i dettaglianti e i rivenditori che hanno una scorta di patate, da rivendere durante l'inverno, superiore a 1000 kg;
- c) le amministrazioni, le organizzazioni, le imprese e i privati che hanno immagazzinato patate da cedere a terzi.

I detentori di scorte menzionati alle lettere b e c possono chiedere alla Regia federale degli alcool i formulari loro necessari per la notifica.

**Maroc français**

**Abrogation de la prohibition frappant l'exportation des tapis<sup>1</sup>**

D'un rapport du Consulat de Suisse à Casablanca, il appert qu'un arrêté résidentiel du 24 septembre 1945 a abrogé celui du 13 octobre 1941<sup>1</sup>, qui avait prohibé l'exportation des tapis de fabrication marocaine.

<sup>1</sup> Voir FOSC. n° 264 du 10 novembre 1941.

**Schweizerischer Geldmarkt**

Offizieller Bankdiskonto und Privatsatz			Privatsätze im Ausland							
Bankdiskonto	Privatsatz	Täglicher Geld	Paris	London	Berlin	Amsterdam	New York			
%	%	%	%	%	%	%	%			
28. IX.	1 1/2	1 1/4	1	27. IX.	1945	—	1 1/8	—	1 1/4	3/8
5. X.	1 1/2	1 1/4	1	4. X.	1945	—	1 1/8	—	1 1/4	3/8
12. X.	1 1/2	1 1/4	1	11. X.	1945	—	1 1/8	—	1 1/4	3/8
19. X.	1 1/2	1 1/4	1	18. X.	1945	—	1 1/8	—	1 1/4	3/8

Lombard-Zinsfuss: Basel, Genf, Zürich 3 1/2—4 1/2% — Offizieller Lombard-Zinsfuss der Schweizerischen Nationalbank 2 1/2%. 248. 23. 10. 45.



### Arrêté du Conseil fédéral

sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible

(Du 5 octobre 1945)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3 de l'arrêté fédéral du 30 août 1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité, arrête :

#### I. Affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture

**Article premier.** Les étudiants et les écoliers de plus de 16 ans sont assujettis au Service du travail dans l'agriculture pendant les labours, les semailles et les récoltes; ils peuvent être appelés au service, l'autorité seolaire entendue.

L'appel a lieu si possible à l'époque des vacances; il doit être tenu compte, le cas échéant, de la date des examens.

Il sera également tenu compte, pour les étudiants, du service militaire accompli.

**Art. 2.** Les apprentis de plus de 16 ans sont assujettis au service du travail dans l'agriculture.

La durée de leur apprentissage ne peut être prolongée en raison du service qu'ils ont accompli. La durée du service du travail est de deux mois au plus pour tout l'apprentissage. Le Département de l'économie publique fixe la durée du service à accomplir chaque année et détermine le montant de la rétribution.

Le droit aux vacances reste acquis conformément aux prescriptions fédérales et cantonales sur la matière.

Les apprentis sont dispensés du service du travail dans l'année où ils doivent accomplir du service militaire.

**Art. 3.** Les offices préposés à l'affectation de la main-d'œuvre peuvent aussi appeler à servir dans l'agriculture des personnes n'exerçant aucune activité professionnelle.

**Art. 4.** Les personnes affectées à titre extraordinaire à l'agriculture touchent, en sus du salaire normal, une allocation de transfert destinée à compenser leur perte de gain et leur surcroît de dépense; cette allocation est déterminée selon les mêmes normes et conditions que les allocations pour perte de salaire et de gain dont bénéficient les militaires.

Le Département de l'économie publique édicte les dispositions d'exécution relatives au taux et au mode de calcul de cette allocation.

L'allocation de transfert est versée par la caisse de compensation du canton de domicile de l'assujetti. Les frais d'administration supplémentaires que l'exécution du présent arrêté occasionne à la caisse lui sont remboursés dans la mesure prévue par les dispositions applicables au régime des allocations pour perte de salaire et de gain.

**Art. 5.** Le principe de l'assurance obligatoire contre les accidents professionnels s'applique aux travailleurs affectés à titre extraordinaire à l'agriculture, y compris les volontaires.

L'ordonnance du Département de l'économie publique du 12 juin 1940 concernant l'exécution de l'article 15 de l'ordonnance du 17 mai 1940 sur le service obligatoire du travail est applicable aux travailleurs affectés à l'agriculture en vertu des prescriptions sur le service obligatoire du travail.

Les frais sont à la charge de la Confédération dans la mesure où ils ne sont pas couverts par les primes des employeurs.

**Art. 6.** Des groupes de travailleurs peuvent être formés lorsqu'il n'y a pas d'autre moyen d'assurer aux exploitations agricoles l'aide dont elles ont besoin.

**Art. 7.** La Confédération aide les cantons et les communes à former des groupes de travailleurs. Elle peut en constituer elle-même et, au besoin, faire appel pour cela à la collaboration d'organismes privés.

**Art. 8.** La formation des chefs de groupe incombe à l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

**Art. 9.** Les chefs et les autres membres des groupes de travailleurs reçoivent une indemnité journalière versée par la direction du groupe; ils ont droit en outre au logement et à l'entretien.

L'employeur est tenu de verser à la direction du groupe le salaire en usage sur la place pour le travail accompli pour son compte par des membres du groupe.

**Art. 10.** La commune fournit gratuitement le logement et les installations nécessaires pour la cuisine, y compris le combustible. A défaut, elle prend à sa charge les frais correspondants.

**Art. 11.** Le fonds central de compensation du régime des allocations pour perte de salaire supporte les allocations de transfert et les indemnités versées aux caisses de compensation pour les dédommager de leurs frais d'administration supplémentaires. La Confédération crédite au fonds central la moitié de la dépense. Les cantons sont tenus de rembourser à la Confédération la moitié de ses prestations. La charge de chaque canton est proportionnelle à la population qu'il comptait au dernier recensement fédéral.

Pour exercer son droit au remboursement, la Confédération présente périodiquement des comptes aux cantons. Le Département des finances et des douanes peut compenser les sommes dues par les cantons avec des prestations d'autre espèce qu'aurait à leur faire la Confédération.

Les gouvernements cantonaux peuvent mettre à la charge des communes une partie de la somme que les cantons doivent rembourser.

**Art. 12.** Les frais occasionnés par les groupes de travailleurs agricoles (excédent de dépenses après déduction des recettes) sont supportés pour deux tiers par la Confédération. Le reste est réparti entre les cantons au prorata de la population qu'ils comptaient au dernier recensement fédéral.

#### II. Affectation de la main-d'œuvre aux travaux d'amélioration foncière et à l'approvisionnement du pays en combustible

**Art. 13.** L'Office de guerre pour l'industrie et le travail désigne les chantiers d'amélioration foncière, les mines de charbon et les tourbières auxquels s'appliquent les dispositions sur le service obligatoire du travail.

**Art. 14.** Lorsque les conditions géographiques et climatiques imposent dans l'exécution des travaux visés à l'article 13 des interruptions de travail d'une durée ou d'une fréquence excédant la moyenne, la main-d'œuvre reçoit une indemnité selon des règles particulières pour les pertes de salaire causées par les intempéries.

Le Département de l'économie publique peut décider le versement de la même indemnité dans l'industrie forestière.

Il édicte les dispositions régissant le versement de cette indemnité et désigne les chantiers sur lesquels elles sont applicables.

L'indemnité pour interruption de travail remplace les prestations des caisses d'assurance-chômage. Elle est payée par ces caisses, qui puisent à cet effet dans les fonds disponibles pour les secours de chômage ordinaires.

Les travailleurs qui n'ont pas droit aux secours de chômage sont indemnisés selon les dispositions particulières dont il est question à l'alinéa 3.

Les indemnités versées par les caisses d'assurance-chômage conformément aux 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> alinéas ne sont pas imputées sur la durée maximum d'indemnisation fixée par la loi et les statuts.

**Art. 15.** Le travailleur qui est occupé aux travaux visés à l'article 13 ou que l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre a affecté à titre extraordinaire à l'industrie forestière continue à bénéficier de l'allocation de transfert lorsqu'il est victime d'un accident; l'allocation lui est versée, dans la proportion de 80%, aussi longtemps que la Caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accident lui verse une indemnité de chômage en vertu de l'article 74 de la loi du 13 juin 1911 sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents.

**Art. 16.** Les frais sont répartis comme il suit:

- Les frais occasionnés par le paiement de l'indemnité pour interruption de travail aux travailleurs qui n'ont pas droit aux secours de chômage (article 14, 5<sup>e</sup> alinéa) sont supportés pour deux tiers par la Confédération et pour un tiers par les cantons au prorata de la population constatée par le dernier recensement fédéral.
- Les frais occasionnés par le versement de l'allocation de transfert aux travailleurs complètement transférés sont supportés pour deux tiers par la Confédération et pour un tiers par les cantons au prorata de la population constatée par le dernier recensement fédéral.
- Les frais occasionnés par le versement de l'allocation de transfert aux travailleurs transférés pendant la journée sont supportés pour une moitié par la Confédération et pour l'autre par le canton sur le territoire duquel le travailleur est en service.

Les gouvernements cantonaux peuvent mettre les communes à contribution pour une partie des frais restant à la charge des cantons.

Les indemnités et allocations sont versées par l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre du lieu où les ayants droit ont leur domicile ou, s'il est impossible d'établir l'existence d'un domicile, par l'office du lieu où ils séjournent.

**Art. 17.** Le Département de l'économie publique peut, par des prescriptions ou des décisions d'espèce, régler les conditions de travail de la main-d'œuvre occupée aux travaux auxquels s'appliquent les dispositions régissant le service obligatoire du travail (article 13), son logement, son entretien, le service sanitaire et le service social; il peut aussi prendre d'autres mesures de protection en sa faveur.

Il a le droit de faire vérifier sur place par ses organes si les prescriptions édictées en vertu du 1<sup>er</sup> alinéa sont respectées.

Il peut ordonner des améliorations ou faire exécuter lui-même, d'entente avec la direction des travaux ou l'employeur, les constructions ou installations qu'exigent le logement et l'entretien des travailleurs, ainsi que le service sanitaire et le service social. Ces constructions sont mises à la disposition de la direction des travaux ou de l'employeur contre finance.

#### III. Facilités de transport

**Art. 18.** La Confédération peut, au titre de mesure pour l'affectation de la main-d'œuvre aux services et branches économiques visés par les prescriptions régissant le service obligatoire du travail, prendre entièrement ou partiellement à sa charge le coût des bons de transport ou d'autres titres que les entreprises suisses de transport délivrent en vertu d'arrangements spéciaux.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail décide pour quels travaux et à quelles conditions sont octroyées les facilités de transport.

Celui qui établit ou emploie abusivement des pièces de légitimation pour lui-même ou pour autrui sera puni conformément à l'article 21.

#### IV. Exonération des taxes de séjour

**Art. 19.** Les personnes assujetties au service du travail ne perdent pas leur domicile lorsqu'elles se rendent dans un autre lieu pour y accomplir leur service.

Si ces personnes séjournent hors de leur lieu de domicile, elles ne peuvent être astreintes à payer à leur lieu de travail des taxes de séjour ni d'autres taxes semblables.

Il est interdit aux employeurs de faire des retenues sur les salaires pour garantir le paiement d'impôts aux cantons ou aux communes où ces assujettis sont en service.

Les personnes appelées au service du travail ne peuvent être astreintes par les autorités compétentes de leur lieu de séjour à produire d'autres pièces qu'un certificat de domicile. Cette pièce leur sera délivrée sans frais par les autorités de leur domicile.

#### V. Obligation de renseigner

**Art. 20.** Les employeurs et les travailleurs sont tenus de renseigner véridiquement et complètement les autorités compétentes dans toutes les questions concernant le service obligatoire du travail et l'affectation de la main-d'œuvre et, sur réquisition, de produire les pièces nécessaires.

#### VI. Dispositions pénales

**Art. 21.** Les infractions aux prescriptions qui régissent le service obligatoire du travail et l'affectation de la main-d'œuvre sont punies conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. L'alinéa 3 est réservé.

Des peines d'emprisonnement ne doivent être infligées que dans les cas particulièrement graves.

Les dispositions pénales contenues dans l'ordonnance d'exécution relative au régime des allocations pour perte de salaire ou de gain sont applicables en cas de violation des prescriptions relatives à l'octroi de l'allocation de transfert aux travailleurs affectés à l'agriculture à titre extraordinaire. La poursuite et le jugement de ces infractions incombent aux cantons.

L'alinéa 3 s'applique également aux infractions qui, au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, n'ont pas encore fait l'objet d'un jugement passé en force.

#### VII. Validité et exécution

**Art. 22.** Le présent arrêté entre en vigueur le 5 octobre 1945 et a effet jusqu'au 30 septembre 1946.

Sont abrogés au 5 octobre 1945:

l'arrêté du Conseil fédéral du 11 février 1941/28 mai 1942/9 juin 1944 sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture;  
l'arrêté du Conseil fédéral du 28 novembre 1941 exonérant des taxes de séjour les personnes appelées au service du travail;  
l'arrêté du Conseil fédéral du 7 juillet 1942 octroyant des facilités de voyage au titre de mesure pour l'affectation de la main-d'œuvre;  
l'arrêté du Conseil fédéral du 31 mars 1942/29 septembre 1944 sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux de construction d'intérêt national;  
l'arrêté du Conseil fédéral du 26 janvier 1943 sur l'affectation de groupes de travailleurs et de camps de travail à l'agriculture;  
l'article 7 de l'ordonnance du 23 juin 1939 organisant l'affectation de la main-d'œuvre en cas de mobilisation;

l'article 9 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 septembre 1942 modifiant et complétant l'ordonnance du 17 mai 1940 sur le service obligatoire du travail;

les articles 4 et 5 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 août 1945 modifiant les prescriptions sur le service obligatoire du travail.

Dans l'arrêté du Conseil fédéral du 9 juin 1944 réglant le service d'allocations aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne, les mots «arrêté du Conseil fédéral du 11 février 1941 sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture» sont remplacés par les mots «arrêté du Conseil fédéral sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible».

Les dispositions abrogées continuent de régir les faits qui se sont produits sous leur empire.

Les travailleurs qui, d'après l'article 11 bis de l'ordonnance du 17 mai 1940/17 août 1945 sur le service obligatoire du travail, ont droit à une compensation pour leur perte de gain et leur surcroît de dépense peuvent prétendre, dès le 21 août 1945, à une allocation conformément aux dispositions du présent arrêté.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail peut consentir à ce que les groupes de travailleurs et les camps de travail organisés en vertu de l'arrêté du Conseil fédéral du 26 janvier 1943 poursuivent leur activité pendant le temps nécessaire à une liquidation s'opérant normalement.

Art. 23. Le Département de l'économie publique est chargé de l'exécution du présent arrêté. Il édicte les dispositions d'exécution nécessaires.

### Ordonnance du Département fédéral de l'économie publique sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible

(Du 5 octobre 1945)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'ordonnance du 17 mai 1940 sur le service obligatoire du travail, modifiée et complétée par les arrêtés du Conseil fédéral des 18 septembre 1942, 14 mai 1943 et 17 août 1945; vu l'arrêté du Conseil fédéral du 5 octobre 1945 sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible, arrête:

#### I. Champ d'application

Article premier. Toutes mesures doivent être prises pour fournir la main-d'œuvre nécessaire aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible.

Si la main-d'œuvre disponible sur le marché du travail ne suffit pas, il sera fait appel aux personnes assujetties au service du travail.

Au besoin, on pourra appeler au service des assujettis qui ont déjà un emploi.

Art. 2. Les assujettis qui exercent normalement leur activité dans l'agriculture sont considérés comme accomplissant le service du travail. Ils peuvent librement changer d'emploi dans l'agriculture.

Les personnes visées à l'alinéa premier ne peuvent quitter l'agriculture pour prendre un emploi dans une autre branche de l'économie si leur libération n'a pas été expressément prononcée par l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre compétent.

Art. 3. Les assujettis qui n'ont pas une occupation dans l'agriculture peuvent être appelés à y servir, qu'ils exercent une activité professionnelle ou non.

Les étudiants et les écoliers de plus de 16 ans sont assujettis au service du travail pendant les labours, les semailles et les récoltes; ils peuvent être appelés au service suivant le besoin, l'autorité scolaire entendue. L'appel a lieu si possible à l'époque des vacances et doit tenir compte, le cas échéant, de la date des examens. Il sera également tenu compte, pour les étudiants, du service militaire accompli.

Les apprentis de plus de 16 ans sont assujettis au service du travail dans l'agriculture. La durée de leur apprentissage ne peut pas être prolongée en raison du service du travail qu'ils ont accompli. Le droit aux vacances qui leur est conféré par la législation fédérale ou cantonale leur reste acquis. Ils sont dispensés du service du travail dans l'année où ils doivent accomplir du service militaire. La durée de leur affectation est de deux mois au plus pendant toute la durée de leur apprentissage.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail fixe la durée du service du travail à accomplir par les apprentis; il peut également arrêter des instructions au sujet de la durée du service à accomplir par les autres assujettis.

Il est autorisé à fixer le montant de la rémunération des apprentis et à donner des directives au sujet de celle des autres jeunes gens.

Art. 4. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail désigne les améliorations foncières servant à accroître la production de denrées alimentaires, les tourbières et les mines de charbon auxquelles s'appliquent les prescriptions sur le service obligatoire du travail. A cet égard, la préparation du minerai qui se fait à la mine elle-même est assimilée aux travaux exécutés dans la mine.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail désigne les professions auxquelles s'appliquent les prescriptions sur le service obligatoire du travail.

Il désigne, d'entente avec l'Office fédéral des améliorations foncières, les améliorations de nature à accroître la production de denrées alimentaires.

Art. 5. Les personnes assujetties au service du travail qui sont occupées aux travaux désignés conformément à l'article 4 et qui appartiennent à l'une des professions auxquelles s'appliquent les prescriptions sur le service obligatoire du travail sont considérées comme accomplissant le service du travail.

Leur libération ne peut être prononcée que par l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre compétent; cet office doit équitablement tenir compte des circonstances particulières.

La résiliation de l'engagement pour de justes motifs prévue à l'article 352 du Code des obligations est réservée.

Art. 6. Si la main-d'œuvre nécessaire aux travaux désignés conformément à l'article 4 ne peut pas être recrutée sur le marché du travail, il sera fait appel à des personnes assujetties au service du travail et possédant les aptitudes voulues.

Art. 7. Les assujettis qui occupent un emploi dans l'industrie forestière au moment de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance ou qui prennent volontairement un tel emploi par la suite sont considérés comme

accomplissant le service du travail. Ils peuvent librement changer d'emploi dans l'industrie forestière.

Les personnes visées à l'alinéa premier ne peuvent prendre un emploi hors de l'industrie forestière ou de l'agriculture si leur libération n'a pas été expressément prononcée par l'office cantonal préposé à l'affectation de la main-d'œuvre.

Art. 8. Si la main-d'œuvre nécessaire à l'industrie forestière ne peut être recrutée sur le marché du travail, il sera fait appel à des personnes assujetties au service du travail et possédant les aptitudes voulues.

L'office cantonal préposé à l'affectation de la main-d'œuvre compétent peut seul ordonner ou révoquer un appel au service.

Art. 9. Les étrangers sont assujettis au service du travail dans l'agriculture.

Les étrangers au bénéfice d'une tolérance sont assujettis au service du travail sur les chantiers d'améliorations foncières servant à accroître la production de denrées alimentaires, dans les mines de charbon, dans les tourbières et dans l'industrie forestière.

Art. 10. Pour leur affectation, les étrangers porteurs d'un permis d'établissement ou de séjour sont traités comme les citoyens suisses.

Les étrangers sous tolérance qui sont appelés au service du travail par l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre jouissent des mêmes avantages que les citoyens suisses (allocation de transfert, indemnité pour interruption de travail, assurance-accidents, assurance-maladie, bons de transport, mesures de protection).

#### II. Appel au service

Art. 11. L'office cantonal préposé à l'affectation de la main-d'œuvre dont relève le lieu de domicile de l'assujetti, ou son lieu de séjour s'il n'est pas possible d'établir l'existence d'un domicile, est compétent pour ordonner ou révoquer l'appel au service, de même que pour prendre toutes les décisions et mesures relatives à l'affectation et à l'application des dispositions sur le service obligatoire du travail.

Il peut déléguer tout ou partie de cette compétence aux offices communaux préposés à l'affectation de la main-d'œuvre, pour les assujettis domiciliés dans leur ressort. Exception est faite pour l'affectation de la main-d'œuvre à l'industrie forestière (art. 8, 2<sup>e</sup> al.).

L'appel au service doit être notifié par écrit et aussi à l'avance que possible.

Art. 12. Avant de convoquer au service un assujetti qui occupe un emploi, il y a lieu de consulter son employeur.

Art. 13. Tout intéressé peut recourir contre un appel au service ou toute autre décision de l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre. Les cantons désignent l'autorité de recours et pourvoient à ce que la procédure soit rapide et gratuite.

Le recours n'a pas d'effet suspensif, à moins que l'autorité de recours n'en décide autrement.

Art. 14. Lorsqu'un assujetti est enlevé à son emploi par un appel au service du travail, son engagement est suspendu, mais non rompu. Il ne peut être résilié pendant que l'assujetti est au service, ni durant les sept jours qui suivent celui de son licenciement. Toute résiliation notifiée à l'encontre de cette disposition est nulle.

Les conséquences découlant de l'interruption de l'engagement sont régies par le Code des obligations. L'article 335 dudit code n'est pas applicable.

Les droits et avantages découlant de l'engagement antérieur demeurent acquis.

Art. 15. Les cantons désignent un service médical chargé d'examiner gratuitement les assujettis qui affirment ne pas avoir l'aptitude physique nécessaire pour accomplir le service du travail qui leur est imposé.

Art. 16. L'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre tient un état des travailleurs qu'il affecte à titre extraordinaire à l'agriculture ou à l'industrie forestière par ordre de marche ou par assignation de travail, ainsi que de ceux qui sont affectés à titre extraordinaire dans son ressort par d'autres offices.

Cet état doit être établi en deux exemplaires et tenu conformément aux instructions de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

#### III. Conditions de travail

Art. 17. Les conditions de travail des assujettis sont régies par le Code des obligations et les autres dispositions des législations fédérale et cantonales du travail.

Art. 18. L'employeur doit verser à l'assujetti le salaire en usage dans la profession ou sur la place, conformément aux dispositions du Code des obligations.

Art. 19. L'assujetti doit être protégé contre les dommages corporels que l'accomplissement du service obligatoire du travail pourrait lui causer; il est en droit d'exiger qu'on le traite convenablement.

Lorsqu'un assujetti mineur ou sous tutelle tombe malade ou est victime d'un accident, son employeur doit immédiatement en aviser le détenteur de la puissance paternelle ou le tuteur.

Les prescriptions fédérales et cantonales sur la protection des travailleurs sont applicables.

Art. 20. L'employeur ne peut faire faire à l'assujetti que des travaux auxquels s'appliquent les dispositions sur le service obligatoire du travail.

Art. 21. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est compétent pour faire les inspections, prendre les décisions et ordonner les mesures de protection prévues à l'article 17 de l'arrêté du Conseil fédéral du 5 octobre 1945 sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible.

Une indemnité équitable sera exigée pour l'usage des installations que la Confédération met à disposition. Elle servira à leur amortissement.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail peut charger un organisme d'utilité publique de pourvoir à l'entretien et au logement des assujettis.

Art. 22. Sous réserve de l'article 46 (assurance-maladie) de la présente ordonnance, les dispositions protectrices contenues dans l'arrêté du Conseil fédéral du 16 juillet 1943 sur le travail dans les mines, ainsi que les dispositions d'exécution qui s'y rapportent, s'appliquent aux assujettis occupés dans les mines de charbon.

Art. 23. L'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre compétent au lieu de travail surveille les conditions de travail de l'assujetti. Il intervient, au besoin, lorsque ces conditions ne sont pas conformes aux prescriptions régissant l'affectation de la main-d'œuvre et le service obligatoire du travail.

Il doit notamment faire en sorte d'être renseigné dès que les assujettis ne sont plus indispensables et résilier à temps leur engagement.

#### IV. Groupes de travailleurs agricoles

Art. 24. Il peut être formé des groupes de travailleurs lorsqu'il n'y a pas d'autre moyen d'assurer aux exploitations agricoles l'aide dont elles ont besoin.

Il sera formé des groupes spéciaux pour la main-d'œuvre féminine, ainsi que pour les jeunes gens.

Art. 25. La Confédération aide les cantons et les communes à former des groupes de travailleurs. Elle peut en constituer elle-même et, au besoin, faire appel pour cela à la collaboration d'organismes privés.

Art. 26. L'envoi de la main-d'œuvre dans les groupes de travailleurs ressortit à l'office cantonal ou communal préposé à l'affectation de la main-d'œuvre du lieu de domicile de l'assujetti ou à l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

Le chef de groupe règle l'affectation des travailleurs de concert avec l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre et l'office de la culture des champs de la commune où le groupe est en service.

Art. 27. Les chefs et les autres membres des groupes de travailleurs reçoivent une indemnité journalière versée par la direction du groupe; ils ont droit en outre au logement et à l'entretien.

Le montant de l'indemnité est fixé par l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

Art. 28. En tant qu'ils sont affectés à l'agriculture à titre extraordinaire, les chefs et les membres des groupes de travailleurs bénéficient des mesures d'ordre social prévues par les dispositions sur la matière (allocation de transfert, assurance-accidents, assurance-maladie, bons de transport).

Art. 29. L'employeur est tenu de verser à la direction du groupe le salaire en usage sur la place pour le travail accompli pour son compte par des membres du groupe.

Art. 30. La commune doit fournir gratuitement le logement et, au besoin, les installations nécessaires pour la cuisine, y compris le combustible. A défaut, elle doit prendre à sa charge les frais correspondants.

#### V. Allocation de transfert

Art. 31. Les travailleurs affectés à l'agriculture à titre extraordinaire par l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre ont droit à une allocation de transfert si, avant leur affectation, ils étaient assujettis au régime des allocations pour perte de salaire ou de gain. Cette allocation se calcule selon les mêmes règles que l'allocation pour perte de salaire ou de gain.

Lorsque le taux fixé par les dispositions sur les allocations pour perte de salaire ou de gain n'atteint pas, pour une personne seule sans charge d'entretien 50%, pour une personne seule avec charge d'entretien 60% et pour un assujetti pouvant prétendre à l'indemnité de ménage 70% du salaire déterminant ou de la perte de gain journalière, l'allocation de transfert doit être augmentée en conséquence. Le salaire de base servant à calculer le montant de l'allocation de transfert ne doit pas dépasser le gain moyen donnant droit aux taux maximums fixés par les dispositions sur les allocations pour perte de salaire ou de gain.

Est réservée la possibilité de réduire l'allocation de transfert en cas d'incapacité de travail partielle (art. 32) ou de meilleure posture (art. 33). Il en est de même des dispositions particulières concernant l'affectation de la main-d'œuvre aux plantations (art. 38).

Art. 32. L'allocation de transfert des travailleurs qui subissent une incapacité de travail partielle par suite d'un accident et qui bénéficient pendant leur affectation à l'agriculture d'une indemnité journalière ou d'une rente d'invalidité versée par la caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents sera réduite proportionnellement au degré d'incapacité de travail reconnue par ladite caisse.

Art. 33. L'allocation de transfert sera réduite lorsque l'affecté, s'il est tenu équitablement compte de la durée de travail plus longue et de ses frais supplémentaires éventuels, se trouve manifestement en meilleure posture qu'avant son affectation.

Art. 34. Les travailleurs affectés à l'agriculture à titre extraordinaire qui prétendent à l'allocation de transfert doivent présenter à l'office qui leur envoie l'ordre de marche ou leur assigne leur emploi un questionnaire pour la caisse de compensation compétente (art. 35).

Les journées d'affectation pour lesquelles l'allocation de transfert peut être demandée doivent faire l'objet d'une attestation délivrée par l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre du lieu de travail le 1<sup>er</sup> et le 16 de chaque mois, ainsi qu'à la fin de chaque période d'affectation, sur une carte d'avis à adresser à la caisse de compensation compétente.

Art. 35. Le calcul et le paiement de l'allocation de transfert incombent à la caisse de compensation du canton de domicile de l'assujetti.

Les commissions cantonales d'arbitrage et les commissions fédérales de surveillance en matière d'allocations pour perte de salaire ou de gain statuent sur les recours formés contre les décisions des caisses de compensation. Les décisions prises par les offices préposés à l'affectation de la main-d'œuvre ou par les autorités de recours en cas de contestation sur la qualité de «travailleur extraordinaire» ou sur le nombre de jours de travail accomplis (art. 11, 13 et 34, 2<sup>e</sup> al.) lient les caisses de compensation, les commissions d'arbitrage et les commissions fédérales de surveillance.

Art. 36. Les caisses cantonales de compensation doivent tenir une comptabilité des allocations de transfert versées, conformément aux dispositions de l'ordonnance n° 19 du Département fédéral de l'économie publique, du 13 août 1941 (instructions comptables). En cas de besoin, l'Administration fédérale des finances donnera des instructions complémentaires.

La révision des caisses prévue aux articles 24 et suivants des instructions comptables portera également sur le paiement des allocations de transfert.

Les subsides pour frais d'administration provenant des fonds centraux de compensation seront calculés d'après les taux applicables en matière d'allocations pour perte de salaire versées directement par les caisses de compensation.

Art. 37. Les dispositions relatives aux allocations pour perte de salaire ou de gain sont applicables, à moins que l'arrêté du Conseil fédéral du 5 octobre 1945 sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible ou la présente ordonnance n'en disposent autrement.

Pour les salaires en espèces ou en nature qui sont payés aux travailleurs affectés à titre extraordinaire, les employeurs et les travailleurs doivent la contribution prévue par les dispositions sur les allocations pour perte de salaire, ainsi que celle qui est prévue par les dispositions relatives aux allocations aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne.

Art. 38. Le montant de l'allocation de transfert versée aux travailleurs industriels qui sont occupés dans des plantations en vertu de l'ordonnance n° 6 du Département fédéral de l'économie publique, du 24 mars 1945, sur l'affectation de la main-d'œuvre aux plantations des entreprises industrielles et d'utilité publique se calcule conformément aux dispositions sur les allocations pour perte de salaire ou de gain. L'article 31, 2<sup>e</sup> alinéa, de la présente ordonnance et les dispositions régissant l'assurance contre la maladie et les accidents des personnes affectées à titre extraordinaire à l'agriculture ne sont pas applicables.

Art. 39. Les travailleurs qui appartiennent aux professions soumises aux prescriptions sur le service obligatoire du travail (art. 4, 2<sup>e</sup> al.) et qui sont occupés aux travaux d'amélioration foncière servant à accroître la production de denrées alimentaires, dans les mines de charbon ou dans les tourbières auxquels s'appliquent lesdites prescriptions, de même que les travailleurs affectés à l'industrie forestière à titre extraordinaire par les offices préposés à l'affectation de la main-d'œuvre, ont droit à un subside en compensation de leur perte de gain et de leur surcroît de dépense (allocation de transfert).

Le montant de l'allocation de transfert revenant aux travailleurs visés à l'alinéa premier est fixé et versé sur l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre du canton de domicile de l'ayant droit. Cet office peut déléguer à des communes la compétence de fixer et de verser le montant de cette allocation.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail détermine le mode de calcul et établit à cet effet un modèle de formule.

Art. 40. Si un ayant droit visé à l'article 39 est victime d'un accident, l'allocation de transfert destinée à compenser sa perte de gain continue à lui être accordée, dans la proportion de 80%, aussi longtemps que la caisse nationale suisse d'assurance en cas d'accidents lui verse une indemnité de chômage conformément à l'article 74 de la loi du 13 juin 1911 sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents.

#### VI. Indemnité pour interruption de travail

Art. 41. Les dispositions générales sur l'assurance-chômage s'appliquent aux travailleurs affectés au titre du service obligatoire du travail.

Art. 42. Lorsque les conditions géographiques et climatiques imposent sur les chantiers d'amélioration foncière et les tourbières auxquels s'appliquent les dispositions sur le service obligatoire du travail, ou dans l'industrie forestière, des interruptions de travail d'une durée ou d'une fréquence excédant la moyenne, les travailleurs appartenant aux professions soumises aux dispositions sur le service obligatoire du travail sont indemnisés pour la perte de salaire qu'ils subissent en raison des interruptions de travail consécutives aux intempéries.

Pour le calcul de l'indemnité, il y a lieu de totaliser les heures et les jours pendant lesquels le travail a été interrompu. L'indemnité s'élève à 80% de la perte de gain pour les travailleurs qui ont des obligations d'assistance et à 60% pour les autres.

L'interruption de travail n'est prise en considération pour le calcul de l'indemnité que si elle a été décidée par la direction des travaux, l'entreprise ou l'autorité forestière compétente. Si le travail doit être interrompu pendant plus de 3 jours consécutifs, l'organe responsable est tenu de demander l'assentiment de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail désigne les travaux d'amélioration foncière, les tourbières et les exploitations forestières auxquels s'appliquent les règles concernant l'indemnité pour interruption de travail.

#### VII. Assurance en cas d'accidents

Art. 43. Les travailleurs affectés à l'agriculture à titre extraordinaire, par ordre de marche ou en qualité de volontaires, par l'office préposé à l'affectation de la main-d'œuvre compétent sont obligatoirement assurés contre les accidents professionnels. Les conditions de leur assurance sont régies par l'ordonnance n° III du Département fédéral de l'économie publique, du 17 mars 1941, sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture (assurance en cas d'accidents).

Art. 44. Les travailleurs appelés au service et affectés à titre extraordinaire par l'office cantonal préposé à l'affectation de la main-d'œuvre compétent à une exploitation forestière qui n'est pas soumise à l'assurance-obligatoire au sens des articles 60 et suivants de la loi du 10 juin 1911 sur l'assurance en cas de maladie et d'accidents et de ses dispositions d'exécution sont assurés contre les accidents professionnels conformément à l'ordonnance du 17 mai 1940 sur le service obligatoire du travail et à ses dispositions d'exécution.

Les primes doivent être versées par l'employeur à l'office cantonal préposé à l'affectation de la main-d'œuvre du lieu de travail. Elles sont fixées à un franc par travailleur et par jour de travail.

#### VIII. Assurance-maladie

Art. 45. L'assurance-maladie obligatoire des personnes affectées à l'agriculture à titre extraordinaire est régie par l'arrêté du Conseil fédéral du 22 avril 1944/15 décembre 1944 sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture (assurance-maladie obligatoire).

Art. 46. L'assurance-maladie obligatoire des assujettis qui sont appelés au service et affectés à des travaux d'amélioration foncière, à des tourbières ou à des mines de charbon auxquels s'appliquent les dispositions sur le service obligatoire du travail est régie par l'arrêté du Conseil fédéral

du 27 juin 1944 sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux de construction d'intérêt national (assurance-maladie obligatoire).

L'ordonnance n° 2 du Département fédéral de l'économie publique, du 30 juillet 1943 concernant le travail dans les mines (assurance-maladie obligatoire) cesse d'être applicable aux mines de charbon dans lesquelles le service obligatoire du travail est en vigueur.

Les contrats d'assurance collective approuvés par l'Office fédéral des assurances sociales conformément à l'arrêté du Conseil fédéral concernant le travail dans les mines doivent être adaptés dans les deux mois et soumis à l'examen et à l'approbation dudit office s'ils ne garantissent pas aux assurés les prestations minimums fixées dans l'arrêté du Conseil fédéral du 27 juin 1944.

Art. 47. Les travailleurs appelés au service et affectés à titre extraordinaire à l'industrie forestière par l'office cantonal préposé à l'affectation de la main-d'œuvre doivent être assurés contre la maladie.

Les dispositions sur l'assurance-maladie des travailleurs affectés à l'agriculture à titre extraordinaire s'appliquent par analogie.

#### IX. Facilités de transport

Art. 48. Les facilités de transport accordées aux travailleurs transférés en vertu de l'article 18 de l'arrêté du Conseil fédéral du 5 octobre 1945 sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible sont réglées par les dispositions d'exécution de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail.

#### X. Assurance-chômage

Art. 49. Les assujettis appelés au service du travail conservent les droits et obligations qu'ils peuvent avoir à l'égard des caisses d'assurance-chômage.

#### XI. Dispositions pénales

Art. 50. Les infractions aux prescriptions qui régissent le service obligatoire du travail et l'affectation de la main-d'œuvre sont punies conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre. L'alinéa 3 est réservé.

Les peines d'emprisonnement ne doivent être infligées que dans les cas particulièrement graves.

Les dispositions pénales contenues dans les ordonnances assurant l'exécution des arrêtés du Conseil fédéral sur les allocations pour perte de salaire ou de gain sont applicables, en cas de violation des prescriptions relatives à l'octroi de l'allocation de transfert, aux travailleurs affectés à l'agriculture à titre extraordinaire. La poursuite et le jugement de ces infractions incombent aux cantons.

L'alinéa 3 s'applique également aux infractions qui n'ont pas encore fait l'objet d'un jugement passé en force à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté du Conseil fédéral du 5 octobre 1945 sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux servant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires et en combustible.

#### XII. Prescriptions d'exécution et transitoires

Art. 51. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail édicte les prescriptions d'exécution et transitoires.

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail peut édicter des dispositions plus détaillées pour régler le mode de calcul et le paiement de l'allocation de transfert accordée aux travailleurs qui sont affectés à l'agriculture à titre extraordinaire.

#### XIII. Entrée en vigueur

Art. 52. La présente ordonnance entre en vigueur le 5 octobre 1945. Sont abrogées à la même date les ordonnances suivantes du Département fédéral de l'économie publique:

ordonnance du 20 juillet 1940 concernant l'exécution de l'ordonnance du 17 mai 1940 sur le service obligatoire du travail;  
ordonnance n° 1, du 11 février 1941, sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture (dispositions d'exécution);  
ordonnance n° 4, du 17 février 1945, sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture;  
ordonnance n° 5, du 15 mars 1945, sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture (allocation de transfert);  
ordonnance n° 1, du 31 mars 1942, sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux de construction d'intérêt national (dispositions d'exécution);  
ordonnance du 23 mai 1942 modifiant l'ordonnance n° 1 sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux de construction d'intérêt national;  
ordonnance n° 3, du 29 septembre 1944, sur l'affectation de la main-d'œuvre aux travaux de construction d'intérêt national (modification de l'ordonnance n° 1);  
ordonnance du 14 mai 1943 sur l'affectation de la main-d'œuvre pour l'exploitation de la tourbe;  
ordonnance du 28 février 1944/16 avril 1945 sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'industrie forestière;  
ordonnance du 4 avril 1944 concernant l'extension du service obligatoire du travail aux activités nécessaires à l'approvisionnement de la population en marchandises indispensables;  
ordonnance du 27 février 1945 sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'exploitation des mines de charbon.

L'ordonnance III du Département fédéral de l'économie publique, du 17 mars 1941, sur l'affectation de la main-d'œuvre à l'agriculture (assurance en cas d'accident) demeure en vigueur.

Les dispositions abrogées continuent de régir les faits qui se sont produits sous leur empire.

Les travailleurs qui, conformément à l'article 11<sup>bis</sup> de l'ordonnance du 17 mai 1940/17 août 1945 sur le service obligatoire du travail, ont droit à une compensation pour leur perte de gain et leur surcroît de dépense peuvent prétendre, dès le 21 août 1945, à une allocation conformément aux prescriptions de la présente ordonnance.

Redaktion:

Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements in Bern

Dornach, den 21. Oktober 1945.

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied des

Herrn alt Ständerat

**Marcel de Coulon**

langjähriges und hochgeschätztes Mitglied unseres Verwaltungsrates, in Kenntnis zu setzen.

Wir werden dem verehrten Verstorbenen ein dankbares Andenken bewahren.

Verwaltungsrat und Direktion der Metallwerke AG. Dornach.

## PRIVAT-HOLDING AG., Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am Samstag den 3. November 1945, 11 Uhr 45, am Sitz der Gesellschaft, Bleicherweg 5, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes pro 1944/45 und Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Erneuerungswahl in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1945 und der Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Die Eintrittskarten für die Versammlung können bis Freitag den 2. November 1945 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz am Sitz der Gesellschaft bezogen werden. Z 608

Zürich, den 20. Oktober 1945. Der Präsident des Verwaltungsrates.

## Ville de Genève

299 obligations 3½%, Ville de Genève 1937, (3<sup>e</sup>) sorties au tirage du 2 octobre 1945, remboursables en fr. 500 et fr. 1000 aux caisses indiquées sur les titres: 15 janvier 1946. 414

78 obligations de fr. 500

19641 à 19660	22121 à 22140	22601 à 22620
22784	22844	22927
22823	22836	22912
22837	22857	22926
		22935
		22951
		22980

221 obligations de fr. 1000

241 à 260	4661 à 4680	10261 à 10280	11581 à 11600
3081 à 3100	5281 à 5300	11321 à 11340	16661 à 16680
4261 à 4280	7421 à 7440	11461 à 11480	16816

Obligations sorties antérieurement et non présentées à l'encaissement:  
de fr. 500: 17361 (1945), 17372 (1945), 17373 (1945);  
de fr. 1000: 4585 (1944), 4586 (1944).

Genève, le 2 octobre 1945.

Le conseiller délégué aux finances: Jules Peney.

**OSO**

1 Strick-3 Buchungen

**Buch**

1 Strick-3 Buchungen

**halt**

1 Strick-3 Buchungen

**ung**

1 Strick-3 Buchungen

einfach, übersichtlich, zeitparwend  
Modelle für Hand und Maschine  
Prospekte und Vorführung durch:

**Scholl**

Zürich, an der Poststrasse  
Tel. (051) 23 57 19

Gent: Rue du Mont-Saint 12  
Lugano: Via E.-Bossi 6

## Patentverkauf oder Lizenzabgabe

Die Inhaber der nachstehenden schweizerischen Patente wünschen dieselben zu verkaufen, in Lizenz zu geben oder anderweitige Vereinbarungen für die Fabrikation in der Schweiz einzugehen:

Nr. 185213 betr. Verfahren zur Herstellung von Hohlkörpern aus Zellulosederivaten oder anderen plastischen Massen unter Verwendung einer mit einer elastischen Haut überzogenen Blasinne.

Nr. 162422 betr. Dispositif verseur pour bouteille ou autre récipient.

Nr. 171445 betr. Verfahren zur Herstellung von Schaufeln mit hohlem, nahtlosem Schaufelblatt für Turbinen, Kompressoren und andere Rotationsmaschinen und nach diesem Verfahren hergestellte Schaufel.

Nr. 223585 betr. Hohle Turbinenschaufel und Verfahren zu deren Herstellung.

Nr. 228399 betr. Dispositif pour la préparation de moules de fonderie.

Nr. 199817 betr. Vorrichtung an Schusswaffen zum Festhalten des Rohr- bzw. Laufteiles auf der Lafette.

Nr. 178800 betr. Verfahren und Einrichtung zur Herstellung von Bändern aus Fasermaterial, insbesondere aus Baumwolle.

Nr. 207374 betr. Haltevorrichtung für Bildschichtträger für Projektions- und Vergrößerungsapparate.

Nr. 210685 betr. Sehr lichtstarkes optisches System für Mehrfarbenphotographie.

Nr. 201795 betr. Verschliessbarer, einen verhältnismässig starren Aufnahmeaufwender, durch mehrfaches Tauchen eines Kernes in fitzgebende Massen gewonnener Verpackungsbehälter.

Anfragen befördern:

**Kirchhofer, Ryffel & Co.**

Patentanwaltsbureau

Bahnhofstrasse 56 62-4

Zürich 1

